

8. Jahrgang

August 2004

SPIE INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.





Carrosserie- schaden?

...halb so schlimm! Mit einem eingespielten Team von Fachleuten und mit modernsten Geräten kümmern wir uns um Ihr Fahrzeug. Scheiben- und Carrosserie-Reparaturen, ob Metall oder Kunststoff.

Damit kennen wir uns aus und setzen alles daran, Ihrem Auto den alten Glanz zurückzugeben!

Ersatzwagen steht bereit.

Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen
Kratzigstrasse 48 Gewerbezone Leimern
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

VSCI // // // Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

Freizeit gleich Stress?

Wie komme ich wohl zu dieser Frage? Dies fragt ihr euch vielleicht, liebe Leserinnen und Leser. Ich sitze unter der Pergola, genieße einen der bisher wenigen lauen Sommerabende und frage mich, ob ich nicht etwas Sinnvolleres anzufangen habe als diese Zeilen zu schreiben. Ja, nun stellt sich die Frage was heisst sinnvoller? Muss denn immer etwas los sein, um immer zur richtigen Zeit am richtigen Ort zu sein? Müssen oder sollen wir mehrere Freizeitbeschäftigungen ausüben? Vielmehr habe ich manchmal das Gefühl es sei eher ein Muss. Nicht immer wird aus Überzeugung mitgemacht, aber schliesslich will man ja dazu gehören, um mitreden zu können. Aber ganz in unserem Innersten, seien wir ehrlich, ist uns Manches zuwider. Sollten wir uns nicht auf ein oder zwei Sachen beschränken und dafür diese richtig, mit Freude und mit der richtigen Motivation ausüben? Nach dem Motto: weniger ist mehr. Könnten wir nicht vermehrt mal die Ruhe zu Hause genießen? So wie ich jetzt, da ich diese Zeilen schreibe. Oder ist es nur ein notwendiges Ablenken des Tagesgeschehens, des täglichen Arbeitsdruckes dem wir immer mehr ausgesetzt sind? Kann ich dort noch genügen, mache ich möglichst alles richtig? Termine einhalten, stimmen die Finanzen, etc.? Kann das unser zukünftiges Lebensziel sein? Ich glaube kaum, warum also auch noch in der Freizeit? Ich weiss,

es ist einfacher gesagt als getan und ich muss mich gerade selber an der Nase nehmen.

Also liebe Leserinnen und Leser, Beine hoch, und den Abend in vollen Zügen genießen. Es ist nicht verboten ein wenig zu träumen. Wäre jetzt in der Ferienzeit nicht DER günstige Zeitpunkt sich über diese Fragen Gedanken zu machen, um vielleicht etwas zu ändern? Sich selber, den Mitmenschen und vor allem unserer Gesundheit zuliebe? Ich selber werde einen Versuch wagen und bin gespannt was sich daraus ergibt. Nicht gleich übertreiben und von Anfang an im grossen Stil, sondern in kleinen Schritten, um unsere Freizeit und Vergnügen langsam und bewusst zu erleben und zu genießen.

Nun wünsche ich euch allen noch einen schönen Spätsommer und gutes Gelingen!



*Kurt Jäggi
Angestellter BLS
Vizepräsident Musikverein Spiez*

IMPRESSUM

Redaktion Franz Arnold, Konrad Sigrüst, Marina Hirschi,
Gemeindeinformation Susanne Kühner, Svend Peternell
Tel. 033 655 33 18

Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez

Veranstaltungskalender Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez
(gratis) Telefon 033 655 90 00

Inserate, Gewerbe- und Infoseiten Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125
3645 Gwatt, Telefon 033 336 55 55
Fax 033 336 55 56, E-Mail spiezinfo@weberag.ch

Realisation Weber AG Verlag, Gwatt

Druck ILG AG, Druckerei & Verlag,
Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

Titelseite FC Spiez, Junioren

Fotograf Markus Reinhard, Hondrich

Illustrationen Bernhard Bamert

Auflage 6600 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Redaktionsschluss 12. August 2004

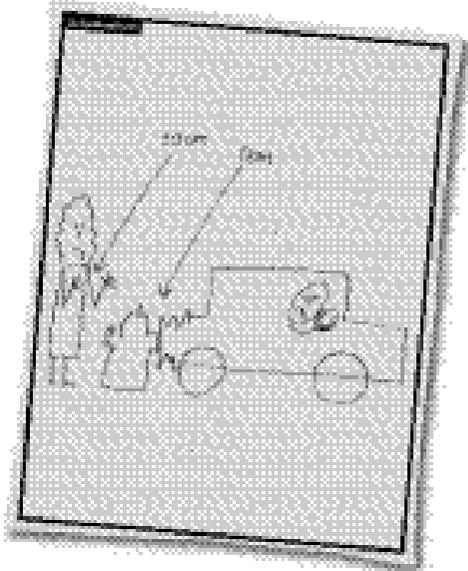
ABFUHRKALENDER AUGUST 2004

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 03 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr					
Kreis 1	5	12	19	26	
Kreis 2	3	10	17	24	31
Grünabfuhr					
	2	9	16	23	30
Papierabfuhr					
		11		25	
Kartonabfuhr					
Kreis 1	4				
Kreis 2			18		

IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91



Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

Die Mobiliar

Reiseleistungen & Planung

Gemeindezentrum Spiez, Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez
Telefon: 083 060 70 90, Fax: 038 060 70 81

Der Drucker-Kopierer-Fax-Farbscanner für's Kleinbüro – jetzt Eintausch-Aktion!

Gestetner



DSm516pf **1290.-**
./. Eintausch **300.-**

Ihr Netto-Preis (exkl. 7,6% MWSt.) 990.-

inkl. 7,6% MWSt. 1065.-

BüroTechnik
MÜLLER

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
GEMEINDEINFORMATIONEN	5
«Der Fussball liegt mir am Herzen»	5–6
Bundesfeiern am Sonntag, 1. August	7
Hundetaxe für 2004 ist fällig	8
Ab August Leitung in jedem Schulhaus	9
55% absolvieren eine Berufslehre	10
Rücksichtnahme und Toleranz ist gefragt	11
Den Fussgängern Vortritt gewähren	12
Spiez schliesst die PET-Sammelstellen	13
Das Älterwerden gestalten	14
Aktion Herbstputzete in Spiez	14
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	15
VEREINE UND ORGANISATIONEN	16
SPIEZaktiv	16–18
Bibliothek Spiez	19–22
Freisinnig-Demokratische Partei	23
Schweizerische Volkspartei	24–25, 27
Sozialdemokratische Partei	28–29
Evangelische Volkspartei	31
Freies Spiez	33
Faulensee Tourismus	35
SpeziLand	37
Schwimmclub Spiez	39
Krankenheim Spiez	41
DorfHus	43
Spiez Tourismus	44–45, 47, 49
Kultur Spiegel Spiez	50–51
Stiftung Bubenberg	53
Verein Karate-Do Spiez	55
Ludothek Spiez	55
Turnverein Spiez	57
Kochclub Faulensee	59
Tell-Freilichtspielej	61
JUTU Spiez	63
Verein Freunde Goldener Hof	64
Stiftung Schloss Spiez	65
Christliches Lebenszentrum	67
Skiclub Hondrich	69
Spital Thun-Simmmental	71
Damenturnverein Spiez	72–73
Galerie Kunstsammlung Unterseen	75
Reformierte Kirchengemeinde Spiez	79, 82
IKSV Sektion Bern	81
Volkshochschule Niedersimmmental	83
GEWERBE-INFO	76–77
PvB Niesen	
VERANSTALTUNGEN	84–86



OFFIZIELLER TEIL GEMEINDEINFORMATIONEN

«Der Fussball liegt mir am Herzen»

Serie Freiwilligenarbeit (8): Fussballclub Spiez

Wir stellen Ihnen heute den Fussballclub Spiez vor – ein Interview mit Ernst Hautle, Präsident des FC Spiez.

Wie sind Sie zum FC Spiez gekommen?

Ich bin ursprünglich Thuner und habe meine ersten Fussballerfahrungen beim FC Dürrenast gesammelt. Vor zirka zwanzig Jahren sind wir nach Spiez gezogen und zu dieser Zeit habe ich eigentlich nicht mehr aktiv Fussball gespielt. Ich wurde angefragt, ob ich Interesse hätte beim FC Spiez mitzumachen. So bin ich wieder zum Fussball gekommen.

Weshalb Fussball?

Als ich noch ein Junge war, gab es entweder Fussball oder Turnen. Wir Knaben haben viel auf den Schulhausplätzen Fussball gespielt und somit hat es mich gepackt.

In welchem Alter haben Sie angefangen mit Fussball?

Ich habe mit 9 Jahren als Junior angefangen und zirka 15 Jahre aktiv gespielt. Ich habe vor allem beim FC Dürrenast und dort unter verschiedenen Trainern, namentlich auch unter dem heutigen FC Thun Trainer Hanspeter Latour, trainiert.

Wie viele Mitglieder hat der FC Spiez?

Wir haben rund 600 Mitglieder, davon sind zirka 350 Aktive sowie 250 Passivmitglieder. Zudem haben wir



Ernst Hautle
Präsident Fussballclub Spiez

ungefähr 60 Funktionäre und eine 100-köpfige Donatorenvereinigung, welche aus Spiezer Geschäftsleuten besteht. Durch diese werden wir ideell und finanziell unterstützt, was für uns sehr wichtig und auch erfreulich ist.

Wie viele Mannschaften gibt es und wie viele spielen aktiv?

Der FC Spiez hat 21 Mannschaften, welche alle aktiv in der Meisterschaft mitmischen. Dazu muss man sagen, dass es 16 Junioren- und eine Juniorinnenmannschaft gibt. Zudem haben wir eine Fussballschule für die 5 bis 6-Jährigen. Dort lernen sie das Einmaleins des Fussballs.

Wie erfolgreich ist der FC Spiez?

Unser Aushängeschild ist die erste Mannschaft, welche in der 2. Liga spielt. Es kommen laufend neue Juniorinnen und Junioren dazu, ohne dass wir viel Werbung betreiben. Dies freut mich natürlich. Der FC Spiez ist sicherlich ein erfolgreicher Verein.

Serie Freiwilligenarbeit

Januar	Gemeinnütziger Frauenverein Spiez
Februar	Skiclub Faulensee
März	Rotkreuz-Fahrdienst NST
April	Volleyballclub Spiez
Mai	Verband Bubenbergsschiessen
Juni	Bürg-West-Leist
Juli	Boccia-Club Einigen

Ab welchem Alter kann Fussball gespielt werden? Und bis zu welchem Alter?

Die Jüngsten sind fünf Jahre alt und eine Alterslimite gegen oben gibt's eigentlich nicht. Bei uns sind die Ältesten zwischen 60 und 65 Jahren.

Gibt es auch eine Damenmannschaft?

Ja, es gibt eine Damenmannschaft, die in der 2. Liga spielt sowie eine Juniorinnenmannschaft (B-Juniorinnen). Vor ein paar Jahren waren wir im Hinblick auf Frauenfussball noch ein wenig skeptisch. Doch heutzutage hat sich dieser bewährt und ist für den FC Spiez eine grosse Bereicherung. Frauenfussball ist ebenfalls spannend und attraktiv.

Was tun Sie im Bereich Juniorenförderung?

Wir bieten zwei geführte Trainings pro Woche an und an den Wochenenden finden jeweils Fussballspiele statt. Zudem findet jährlich ein Trainingslager statt.

Wie finanziert sich der FC Spiez?

Ein Drittel wird durch die Mitgliederbeiträge, ein Drittel durch Sponsoring und Werbung sowie ein Drittel durch Anlässe, wie zum Beispiel das Grümpeltturnier und das Lotto, eingenommen.

Im Juni haben Sie das traditionelle «Grümpeltturnier» durchgeführt, wie war das Echo?

Weil in den letzten Jahren die Einnahmen rückläufig waren, wurde ein neues Konzept aufgezogen. Nach ersten Schätzungen können wir zufrieden sein und auf ein erfolgreiches «Grümpu» zurückblicken. Neu wurde ein Eintritt verlangt. Auch das Herumliegen von Glasflaschen und Scherben konnte dieses Jahr verhindert werden, da die Festbesucher keine Getränke selber mit auf das Gelände mitnehmen konnten und wir selber nur in Plastikbechern verkauften. Dies war sicher ein positiver Effekt.

Führen Sie noch andere Anlässe durch?

Nein, eigentlich nicht, unsere Grossanlässe sind das Lotto im Januar und das Grümpeltturnier im Juni. Dazu kommen natürlich noch die Meisterschaftsrunden, welche im AC-Zentrum, auf der Moosmatte, Räumli und beim Hofachernschulhaus ausgetragen werden

Seit wann sind Sie Präsident des FC?

Präsident bin ich seit 2001 und vorher habe ich einfach als Veteran gespielt.

Was hat Sie motiviert, das Amt des Präsidenten zu übernehmen?

Weil mir der Fussball am Herzen liegt und ich bereit



Ein eifriger Junior im Training.

Foto: Markus Reinhard

war, mich für den FC Spiez zu engagieren. Ich habe schon vorher gesehen, dass dies ein gut funktionierender sowie ein finanziell gesunder Verein ist.

Was stellt Sie auf?

Mich stellt es auf zu sehen, wie sich die Leute für Fussball begeistern. Sehr schön ist auch, dass wir immer wieder Personen für ein Traineramt animieren können. Es ist wichtig, dass die Kinder und Jugendlichen eine sinnvolle Beschäftigung haben und wir mit dem FC Spiez einen Beitrag dazu leisten.

Welches sind die Schattenseiten?

Ich finde es schade, dass viele Jugendliche zwischen dem 15. und 17. Altersjahr mit Fussball aufhören, weil anscheinend die Zeit für ein Hobby nicht mehr vorhanden ist. Jedoch wäre der Sport ein guter Ausgleich zu Beruf oder Schule.

Haben Sie ein Anliegen an die Leserschaft?

Ich empfehle den Leuten einfach mal auf einen Fussballplatz zu gehen und sich die Begeisterung der Kinder beim Fussballspielen anzusehen.

Das Interview führte Marina Hirschi,
Redaktion SpiezInfo

Informationen und Auskünfte

Fussballclub Spiez
Ernst Hautle, Präsident
Breitenweg 26, 3700 Spiez
Telefon 033 654 41 93
E-mail: ernst.hautle@ubs.com
Homepage: www.fcspiez.ch

Bundesfeiern am Sonntag, 1. August

Programm in Einigen, Faulensee und Spiez

Die Bevölkerung der Gemeinde Spiez sowie alle Gäste sind freundlich zu den Bundesfeiern eingeladen.

Feier in Einigen

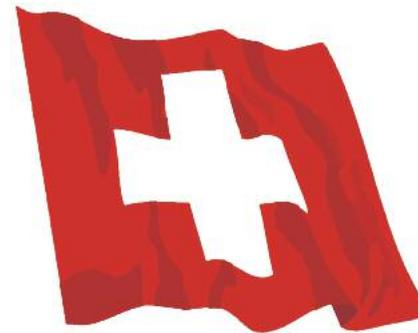
Die Bundesfeier in Einigen beginnt um 20.00 Uhr auf der Häslermatte:

- Fackelumzug
- Festredner Simon Schenk, Nationalrat
- Mitwirkung der Musikgesellschaft Einigen
- Grillbetrieb auf dem Dorfplatz mit der Jugendriege Einigen

Feier in Faulensee

Die Bundesfeier in Faulensee beginnt um 18.00 Uhr auf der Seewiese beim Tourismusbüro:

- Fackelumzug
- Unterhaltung



Feier in der Spiezer Bucht

Ab 13.00 Uhr

- Eröffnung Spezi-Fescht mit Geburtstagskuchen
- offener Spielbetrieb und Schatzsuche
- Bei Regen im gedeckten Badi-Areal

Ab 17.00 Uhr

- Festwirtschaft und Fladenbar

18.45 Uhr

Beginn des offiziellen Teils

- Bundesfeier
- Eröffnung durch den Musikverein Spiez
- Begrüssung durch Gottfried Bärtschi, Präsident Grosse Gemeinderat
- Mitwirkung Musikverein Spiez, DTV Aerobic + JuGym
- Nationalhymne

Ab 19.30 – 21.00 Uhr

- Gratis-Grill-Wurst mit Brot
- Gratissirup für Kinder

Ab 19.30 Uhr

- Tanzbetrieb mit dem Orchester Montana

20.00 – 20.15 Uhr

- Glockengeläute

21.30 Uhr

- Besammlung beim Kiosk in der Bucht für Fackelumzug mit den Tambouren
- Kleine Überraschung für Kinder

22.00 Uhr

- Abbrennen des 1.-August-Feuers auf der Rogglimatte

**Shuttle-Betrieb Spiezer-Zügli 18.30 – 23.30 Uhr
Bahnhof Spiez-Bucht**

Bei schlechter Witterung findet eine reduzierte Feier ab 18.45 Uhr im Festzelt (Spiezer Bucht) statt.

Gemeinderat und Spiez Tourismus

Hundetaxe für 2004 ist fällig

Anerkannte Rettungs-, Dienst- und Blindenhunde sind befreit

Im August ist wieder die Hundetaxe für das Jahr 2004 fällig. Die der Abteilung Sicherheit bekannten Hundehalter wurden bereits in den letzten Tagen angeschrieben.

Folgendes ist zu beachten:

- Die Hundetaxe ist für das laufende Kalenderjahr (1.1. - 31.12.) zu entrichten.
- Es liegt in der Verantwortung jedes einzelnen Hundebesitzers, dass sein Hund ab Ende August die aktuelle Hundemarke am Halsband trägt.
- Die Anschaffung eines Hundes (gilt auch für Welpen/Junghunde) ist der Abteilung Sicherheit innert 14 Tagen zu melden. Auch Kleinhunde (Yorkshire Terrier, Chihuahua etc.) sind anzumelden! Bei Anmeldung von Junghunden bitte Impfbüchlein beilegen oder mitbringen.



Die Taxe beträgt:

- | | |
|--|----------|
| • Ordentliche Taxe | Fr. 90.– |
| • Hunde in der Landwirtschaft | Fr. 45.– |
| • für den ersten Hund | Fr. 90.– |
| • für jeden weiteren Hund | Fr. 90.– |
| • Anerkannte Dienst- und Blindenhunde von der Taxe befreit | |
| • Rettungshunde von der Taxe befreit | |
| • Ausgebildete Gebrauchshunde | Fr. 45.– |

- Das Ableben sowie der Verkauf des Hundes ist der Abteilung Sicherheit innert 14 Tagen telefonisch oder schriftlich zu melden.
- Bitte Hundemarke gut am Halsband befestigen. Entlaufene Hunde können dadurch innert kurzer Zeit dem Besitzer wieder zugeführt werden. Ihr Hund wird es ihnen danken! Hunde ohne Marke werden

in einem Tierheim untergebracht. Dem Besitzer werden die entstandenen Kosten und Aufwände des Tierheims sowie der Polizei in Rechnung gestellt.

- Seit einigen Jahren wird zunehmend «vergessen», die Hunde anzumelden. Deshalb geht die Abteilung Sicherheit jeglichen Meldungen aus der Bevölkerung nach. Das Nichtanmelden der Hunde kann mit einer Busse bis zu Fr. 300.– zuzüglich der Nachzahlung der Hundetaxe bestraft werden.
- Das Mitführen von Hunden in Friedhöfen und Badeanstalten ist nicht gestattet.

Die Abteilung Sicherheit wünscht Ihnen und Ihren Vierbeinern eine stressfreie 1. Augustfeier.

Abteilung Sicherheit, Hundekontrolle

Ab August Leitung in jedem Schulhaus

Neues Schulleitermodell Kindergarten und Primarschule

Ab August kommt in der Gemeinde Spiez für den Kindergarten und die Primarschule ein neues Schulleitermodell zum Tragen. Am 17. August findet ein Festakt zur Einführung der neuen Strukturen statt.

Während den letzten neun Jahren wurden die sieben Schulhäuser und neun Kindergärten mit 50 Klassen von drei Schulleiter/innen geführt. Das Weitergeben von Informationen und etliche administrative Arbeiten wurden durch die Schulhausvorstände erledigt.

Anlässlich eines Wechsels in der Schulleitung wurden die Aufgaben und Kompetenzen überprüft und in der Folge sind gewisse Änderungen vorgenommen worden.

Ab August ist in jedem Schulhaus eine eigene Schulleitung zuständig für pädagogische, administrative und personelle Belange.

Die Bereiche, welche die ganze Gemeinde Spiez betreffen, werden durch die zentrale Schulleitung betreut. Alle Schulleiterinnen und Schulleiter treffen sich regelmässig in der Schulleiterkonferenz, um sich gegenseitig zu informieren und gemeinsame Absprachen zu treffen. Damit wird gewährleistet, dass für alle Schülerinnen und Schüler der Gemeinde Spiez die gleichen Rahmenbedingungen gelten, soweit sie von der Schulbehörde beeinflusst werden können.

Falls Sie interessiert sind, mehr über diese Neuerungen zu erfahren, laden wir Sie herzlich ein zu unserem

Festakt
am Dienstag, 17. August
18.00 Uhr, im Lötschbergsaal

Kindergarten- und Primarschulkommission



55% absolvieren eine Berufslehre

Schulabgänger/-innen des Schulzentrums Längenstein

Im Schulzentrum Längenstein wurden auf Ende Schuljahr 121 Schülerinnen und Schüler aus der obligatorischen Schulzeit entlassen. 55 Prozent absolvieren eine Berufslehre.

Von den 121 Schülerinnen und Schülern, welche das Schulzentrum Längenstein verlassen haben, wussten Ende Schuljahr 117, wie es nach den Ferien weitergeht. Vier Jugendliche konnten bisher leider noch keine berufliche Ausbildung oder Beschäftigung finden.

64 Jugendliche treten nach der obligatorischen Schulzeit direkt in eine Berufslehre über. Sie haben folgende Berufe gewählt:

- Handwerkliche Ausbildung 30
- Gesundheitswesen 11
- Kaufmännische Ausbildung 10
- Übrige 13

Die Jugendlichen haben die unterschiedlichsten Berufe ausgewählt:

- **Handwerk:** Apparatebauer, Autolackierer/in, Bauspengler, Betriebspraktiker, Elektroniker, Gebäudereiniger, Metallbauschlosser, Plattenleger, Polymechaniker, Schreiner, Zierpflanzengärtnerin etc.

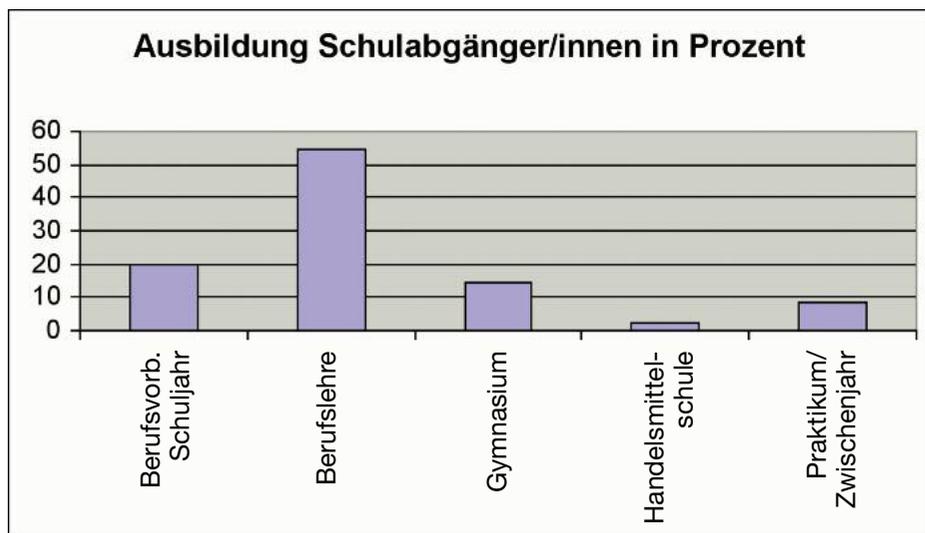
- **Gesundheitswesen:** Drogistin, Fachangestellte Gesundheit, Hauspflegerin, med. Masseur, med. Praxisassistentin, Pharmaassistentin, Soziale Lehre

- **Übrige:** Bäcker-Konditorin, Bauchzeichnerin, Coiffeuse, Detailhandlungsangestellte, Gastronomiefachassistent, Koch, Logistikassistent etc.

53 Jugendliche werden eine weiterbildende Schule besuchen oder haben ein Zwischenjahr gewählt:

- Gymnasium 17
- Handelsmittelschule 3
- Berufsvorbereitendes Schuljahr 23
- Praktikum/Zwischenjahr 10

Schulsekretariat Spiez



Rücksichtnahme und Toleranz ist gefragt

Beachten Sie die Mittags- und Nachtruhezeiten

Jedes Jahr, insbesondere in den Sommermonaten, mehrten sich bei der Abteilung Sicherheit und bei der Kantonspolizei die Beschwerden wegen Mittags- und Nachtruhestörungen.

Beim Verrichten häuslicher Arbeiten sowie beim Betrieb von Haushaltmaschinen und anderen mechanischen Geräten in- und ausserhalb des Hauses ist auf die Mitbewohnerinnen und Mitbewohner und Nachbarn Rücksicht zu nehmen.

Gemäss Polizeireglement der Einwohnergemeinde Spiez sind jeweils von 20.00 bis 07.00 Uhr und von 12.00 bis 13.00 Uhr lärmige Haus- und Gartenarbeiten, wie zum Beispiel das Rasenmähen, verboten.

Selbstverständlich sind dringende landwirtschaftliche und Notstandsarbeiten von dieser Regelung ausgenommen.

Wenn Sie in Ihrer Mittags- und Nachtruhe ausserhalb Ihrer Toleranzgrenze gestört werden, suchen Sie zuerst das direkte Gespräch mit «dem Störefried». Höflich und ohne Emotionen. Rufen Sie die Polizei nur dann zu Hilfe, wenn Ihr berechtigtes Anliegen ignoriert wird.



Abteilung Sicherheit / Kantonspolizei

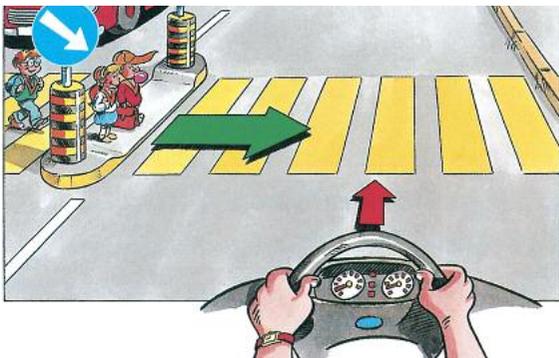
Den Fussgängern Vortritt gewähren

Serie Vortrittsregeln

Auf Fussgängerstreifen verunfallen in der Schweiz jährlich zirka 1000 Personen. Zirka 35 davon tödlich. Besonders gefährdet sind vor allem Kinder und ältere Leute.

Grundsatz

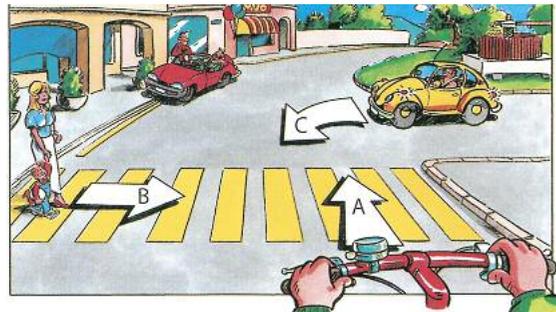
Die Geschwindigkeit rechtzeitig mässigen, damit man anhalten und den Fussgängern am Fussgängerstreifen den Vortritt lassen kann. Den Fussgängern auf dem Streifen und denjenigen, welche vor dem Streifen warten und ersichtlich die Fahrbahn überqueren wollen, den Vortritt gewähren. Dies gilt für wartende Fussgänger auf beiden Strassenseiten und auf der Mittelinsel.



- Wenn ein Fahrzeuglenker im Gegenverkehr anhält, um einem Fussgänger den Vortritt zu belassen, muss ebenfalls angehalten werden.
- Bei stockendem Kolonnenverkehr darauf achten, dass nie auf dem Fussgängerstreifen angehalten werden muss, damit dieser immer frei bleibt.
- Es ist zu beachten, dass Fussgängern auch ausserhalb von Fussgängerstreifen das Überqueren der Strasse ermöglicht werden muss. Dies gilt vor allem im Kolonnenverkehr.
- Blinden, welche mit ihrem weissen Stock die Absicht zum Überqueren der Fahrbahn anzeigen, ist immer der Vortritt zu gewähren.

- Geschlossenen Fussgängerkolonnen muss gesamt-haft das Überqueren der Fahrbahn ermöglicht werden.
- Auf Wohnstrassen beträgt die Höchstgeschwindigkeit 20 Km/h und die Fussgänger haben Vortritt. (In Spiez gibt es zur Zeit keine Wohnstrasse)
- Besondere Vorsicht ist geboten an allen öffentlichen Haltestellen oder bei anhaltenden Schulbussen. Kinder könnten plötzlich die Fahrbahn betreten.
- Bei Kindern, Behinderten und alten Menschen immer anhalten. Vor allem Kinder im Vorschulalter können Geschwindigkeiten nicht abschätzen. Sie lernen daher, die Strasse erst dann zu betreten, wenn kein Auto in Sicht ist oder ein herannahendes Auto angehalten hat.
- Langsame, abbremsende oder anhaltende Fahrzeuge nie überholen. Vor allem vor Zebrastreifen und vor Mittelinseln ist höchste Vorsicht geboten. In diesen Bereichen (zum Beispiel auf der Höhe der Post in Einigen) sollte nie überholt werden.

Wie ist die richtige Reihenfolge des Vortritts?



Antwort B, C, A

Abteilung Sicherheit
Verkehrstechnik / Verwaltungspolizei

Spiez schliesst die PET-Sammelstellen

Über 27 Sammelbehälter bei den Detaillisten

Die bislang von der Gemeinde Spiez bewirtschafteten 13 PET-Sammelstellen auf öffentlichem Boden werden bis Ende 2004 fliessend abgebaut. Dafür stehen bei den lokalen Detaillisten bereits über 27 Sammelbehälter bereit. Weitere folgen.

Dass die Gemeinde Spiez die eigenen PET-Sammelstellen schliesst, hat mehrere Gründe. Zum einen gehört das Sammeln von PET-Getränkeflaschen zu den Aufgaben des Handels und nicht in den Pflichtenkatalog einer Gemeinde. Kommt dazu, dass die Qualität des Sammelguts an unüberwachten öffentlichen Stellen erheblich schlechter ist als bei überwachten. Es ist leider Tatsache: Wo nicht kontrolliert wird, verschmutzen häufig Essig- und Ölfaschen das gesamte Sammelgut – mit Kostenfolge für die Gemeinde.

Neu über doppelt so viele Sammelstellen

Für die Spiezer Bevölkerung bedeutet die laufende Schliessung der öffentlichen PET-Sammelstellen keine Einschränkung. Schon jetzt stehen bei den lokalen Detaillisten über 27 gut sichtbare PET-Sammelbehälter – ein Vorteil für die Kundschaft, denn PET-Getränkeflaschen können so bequem und ohne Umwege retourniert werden. Hinzu kommt die Sozialkontrolle vor Ort, die erfahrungsgemäss zu einer verbesserten Qualität des PET-Sammelguts führt, und gute Qualität fördert den ökologischen Kreislauf. Bereits heute entstehen aus alten PET-Getränkeflaschen über 50 Prozent neue. PET Recycling Schweiz, welche für die Wieder-

verwertung und Logistik des Sammelguts zuständig ist, realisiert deshalb laufend weitere Sammelstellen – auch auf dem Platz Spiez.

Jede Flasche zählt

Die grosse Anzahl PET-Sammelstellen direkt an der Verkaufsstelle vereinfacht die Rückgabe des Leerguts. Das ist auch nötig: Im Vergleich zu den Jahren 2001/2002 hat die gesammelte PET-Menge 2002/2003 in der Gemeinde Spiez um über 33 Prozent auf 36 Tonnen zugenommen. Diese Menge wird noch weiter steigen, weil immer mehr Getränke in PET-Flaschen verkauft werden. Gemäss der Verordnung über Getränkeverpackung (VGV) des Bundes müssen 75 Prozent aller PET-Getränkeflaschen in den Wiederverwertungsprozess kommen. Momentan liegt die Quote knapp darunter. Weil also jede Flasche zählt, fordern die PET Recycling Schweiz und die Gemeinde Spiez die Bevölkerung auf, die PET-Sammelstellen bei den Detaillisten rege zu nutzen und damit den ökologischen Kreislauf zu fördern.

Auskunft

Werkhof Spiez / Bauamt
Ueli Turtschi
Industriestrasse 4, 3700 Spiez
Telefon 033 654 42 48

Bauverwaltung

Das Älterwerden gestalten

Altersleitbild der Gemeinde Spiez

- Freiwilliges Engagement
- Würde des Menschen
- Zärtlichkeit, Liebe und Sexualität
- Glaube und Spiritualität, Sterben und Tod

Das Altersleitbild will einen Beitrag leisten zur Auseinandersetzung der Bevölkerung mit der Lebensphase «Alter».

Im Altersleitbild der Gemeinde Spiez werden Themen aus dem täglichen Leben des Älterwerdens diskutiert:

- Gesundheitliches Wohlbefinden
- Psychisches Wohlbefinden
- Wohnsituation
- Dienstleistungen und Hilfsangebote
- Hilfeleistungen zwischen den Generationen
- Hilfe durch Nachbarn/Nachbarinnen
- Umgang mit Interessenskonflikten

Möchten Sie mehr erfahren? Dann bestellen Sie es doch einfach unter der folgenden Adresse:

Soziale Dienste Spiez
Sonnenfelstrasse 4, 3700 Spiez
sozialdienste@gemeindespiez.ch
Internetadresse: www.spiez.ch
Telefon 033 655 33 55

Soziale Dienste Spiez

Aktion Herbstputzete in Spiez

Hausreinigungsdienst für AHV- und IV-BezügerInnen

Der Arbeitsausschuss Hausreinigungsdienst organisiert neu in diesem Jahr im September und Oktober die «Aktion Herbstputzete» für AHV- und IV-BezügerInnen.

Tüchtige Frauen helfen, die oftmals sehr beschwerlichen Arbeiten zu erledigen. Die Kosten für den Hausreinigungsdienst richten sich nach dem steuerpflichtigen Einkommen und Vermögen der Auftraggeberinnen und Auftraggeber.

Anmeldungen nimmt Marianne Tschabold, Mösliweg 17, 3700 Spiez, Tel. 033 654 48 58, bis Ende August gerne entgegen.

Der Arbeitsausschuss besteht aus Mitgliedern der folgenden Organisationen:

- Gemeinnütziger Frauenverein Spiez
- Förderverein Spitex
- Reformierte Kirchgemeinde Spiez
- Katholische Kirchgemeinde Spiez
- Pro Senectute Amt Niedersimmental

Soziale Dienste Spiez

Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neue Mitarbeitenden herzlich willkommen



Vorname und Name
Sara Gerber

Geburtsjahr
1985

Angestellt als
Verwaltungsangestellte
Liegenschaftsverwaltung,
100 %

Sara Gerber ersetzt Andrea Marquart-Kunz.



Vorname und Name
Daniel Schmid

Geburtsjahr
1987

Angestellt als
Betriebspraktiker in Ausbildung,
Werkhof Spiez



Vorname und Name
Linda Meier

Geburtsjahr
1955

Angestellt als
Verwaltungsangestellte
Asylkoordination Niesen,
30 %



Vorname und Name
Claudia Zurbrugg

Geburtsjahr
1988

Angestellt als
Kauffrau in Ausbildung,
Gemeindeverwaltung



Vorname und Name
Claudia Grzybek

Geburtsjahr
1987

Angestellt als
Kauffrau in Ausbildung,
Gemeindeverwaltung

Bianca Carrer und Sara Gerber haben die Lehre als Kauffrau bei der Gemeindeverwaltung Spiez erfolgreich beendet.



15. August 2004, 8.00 – 17.00 Uhr, Hondrichstrasse

Seifenkistenrennen in Spiez

Möchtest Du auch teilnehmen?

SPIE  **aktiv** unterstützt diesen Anlass und verbilligt für Spiezer Kinder und Jugendliche im Alter von 6 – 16 Jahren die ersten 6 Tageskarten.

Du kannst so einen Tag in Rennatmosphäre und Spannung für nur Fr. 20.– erleben. Darin inbegriffen sind Rennwagen, Helm, Versicherung, Mittagessen und Erinnerungspreis.

Machst Du mit?

Entschliesse Dich rasch – es stehen nur wenige Vorzugskarten zur Verfügung. Die vergünstigten Tageskarten sind erhältlich bei:



Kinder- und Jugendarbeit Spiez, Thunstrasse 6,
3700 Spiez, Tel. 033 655 08 16 / 079 746 48 29

Zusätzliche Informationen sind beim Organisator Erhard Leider,
Tel. 033 654 58 15 erhältlich.
(Siehe Publikation Seifenkistenrennen).

Die Gesprächsrunde z'SPIE z'Bsuech mit Übertragung im Radio BeO



Veranstalter 2004: Agenda 21, Bibliothek, Frauenforum,
Gewerbeverband, Spiez Tourismus und Volkshochschule.

Sonntag, 8. August 2004
11.00–12.00 Uhr
im Restaurant Freibad Spiez

anschliessend Sommerkonzert mit der Steelband Oelwechsel und
Lazy Crazy and Friends

Radiotalk mit

Sylvia Glaus, Direktorin Spiez Tourismus
Franz Sennhauser, Vizepräsident Spiez Tourismus
Beat Anneler, Direktor Thunersee Tourismus

Ziele, Visionen, Chancen des Tourismus in Spiez

Moderation: Heinz Lehmann, Radio BeO

Die Übertragung des Gesprächs findet am 9. August von 20.00–21.00 Uhr auf
Radio BeO statt und wird präsentiert von SPIE  **aktiv** und unserem Werbepartner



Einfach persönlich
Schönegg Garage AG Spiez

Oberlandstrasse 54, CH-3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19
E-Mail: info@schoenegg-garage.ch, www.schoenegg-garage.ch



DIE KOMPAKTE SERIE MIT DUPLEXFUNKTION

DSm415/p/f/pf

DSm415

Preis: SFr. 1'990.--

Listenpreis: SFr. 2'400.--
Miete 24 Mt. SFr. 94.--

15 Seiten/Minute A4
Vorlagendeckel
Duplex integriert
1 x 250 Blatt Kasette



DSm415p [inkl. Printer]

Preis: SFr. 2'490.--

Listenpreis: SFr. 3'150.--
Miete 36 Mt. SFr. 83.--

15 Seiten/Minute A4
Vorlagendeckel
Duplex integriert
1 x 250 Blatt Kasette
Netzwerkkarte integriert
WirelessLAN optional

DSm415f [inkl. Fax]

Preis: SFr. 2'590.--

Listenpreis: SFr. 3'250.--
Miete 36 Mt. SFr. 82.--

15 Seiten/Minute A4
Originaleinzug
Duplex integriert
1 x 250 Blatt Kasette



DSm415pf [inkl. Printer & Fax]

Preis: SFr. 2'950.--

Listenpreis: SFr. 3'990.--
Miete 36 Mt. SFr. 99.--

15 Seiten/Minute A4
Originaleinzug
Duplex integriert
1 x 250 Blatt Kasette
Netzwerkkarte integriert
WirelessLAN optional

AKTION

*unverbindliche Preisempfehlung

Aficio™

Ihr Fachhandelspartner



BüroTechnik
MÜLLER

3700 Spiez Thunstrasse 46
Tel. 033 654 05 15 Fax 033 654 05 25
www.bueromueller.ch



BIBLIOTHEK SPIEZ

DIE FERIE-ÖFFNUNGSZEITEN DER BIBLIOTHEK dauern noch bis zum 7. August 2004:

Montag	geschlossen
Dienstag	17.00 – 20.00 Uhr
Mittwoch	14.30 – 18.00 Uhr
Donnerstag	17.00 – 20.00 Uhr
Freitag	17.00 – 20.00 Uhr
Samstag	09.30 – 12.00 Uhr

AUSSTELLUNG

bis 14. August

Ansichten vom Niesen

Fotografien von Margrit Kohler

Die Berufsfotografin aus Langenthal war vom Niesen so begeistert, dass sie die Pyramide des Thunersees in allen möglichen Varianten eingefangen hat. Eine Auswahl der Aufnahmen sind in der Bibliothek ausgestellt.

SOMMERFERIEN-LESEPASS

Nicht vergessen, den vollgeklebten Lesepass bis 14. August in der Bibliothek abzugeben. Wir verlosen Überraschungspreise! Die Gewinner werden benachrichtigt.

HANS-PETER GROSSNIKLAS

Lehren und lernen mit Mönchsgelehrten aus Tibet

Hans-Peter Grossniklaus wirkt als Lehrer im Projekt «Science meets Dharma» im Tibeter-Kloster von Rikon. Von seinen Erfahrungen und Diskussionen mit tibetanischen Mönchen, vom Dalai Lama und buddhistischer Philosophie berichtet er an zwei Abenden:

Do, 26. August und 2. September
20.15–21.30 Uhr in der Bibliothek Spiez

Kursgeld Fr. 20.–

MÄRLISTUNDEN IM FAUSTERHAUS

Ab 11. August beginnen wieder die Märlistunden:

jeweils Mittwoch 11./ 18./ 25. August und 1./ 8./ 15./ 22. September
14.30–15.30 Uhr im Fausterhaus neben der Bibliothek.

DREHORGEL:

Si o d'Ferie gli verbi
mit em Örgeli
cha me immer luschtig si!



ÖFFNUNGSZEITEN AB 9. AUGUST:

Montag	14.30–18.00 Uhr
Dienstag	14.30–20.00 Uhr
Mittwoch	14.30–18.00 Uhr
Donnerstag	14.30–20.00 Uhr
Freitag	14.30–20.00 Uhr
Samstag	09.30–12.00 Uhr

Telefon 033 654 55 80

Unsere Homepage: www.bibliothek-spiez.ch



Schweizer Erzählnacht 2004 in Spiez für Erwachsene – und solche,
die es werden wollen

MUTTER, VATER, ICH UND SIE

Freitag, 12. November 2004

Meine Väter, Mutter töten, Wir Kinder aus Bullerbü, Kein Zurück für Sophie W., Rabentochter oder Verkommene Söhne, missratene Töchter: Titel von Büchern, in denen sich bekannte Autorinnen und Autoren mit dem Thema der diesjährigen Erzählnacht beschäftigen. Machen wir es ihnen doch einfach nach!

Nach dem Erfolg der Erzählnacht 2003 in Spiez

suchen wir wiederum

- Erzählerinnen und Erzähler
- Mütter und Väter
- Töchter und Söhne
- Grossmütter und Grossväter

die gerne Geschichten aus ihrem Leben erzählen (oder vorlesen), lustige, traurige, spannende und farbige Geschichten zu den Themen

- erster Schultag / Examen bzw. Schulschluss
- Freizeit – Ausgang – Ferien
- Kleider und Frisuren
- Essen
- Welschland und Lehre
- Festtage (Geburtstage, Weihnachten, Ostern, Taufe, Konfirmation)
- Mithilfe in Haus und Garten
- Ohrfeigen und Prügel
- Krankheit, Unfall, beim Doktor
- Familiensonntag

Auskunft, Beratung und Anmeldung (bis 31. August 2004):
Mario Haldemann, 033 654 65 92 bzw. haldemario@bluewin.ch

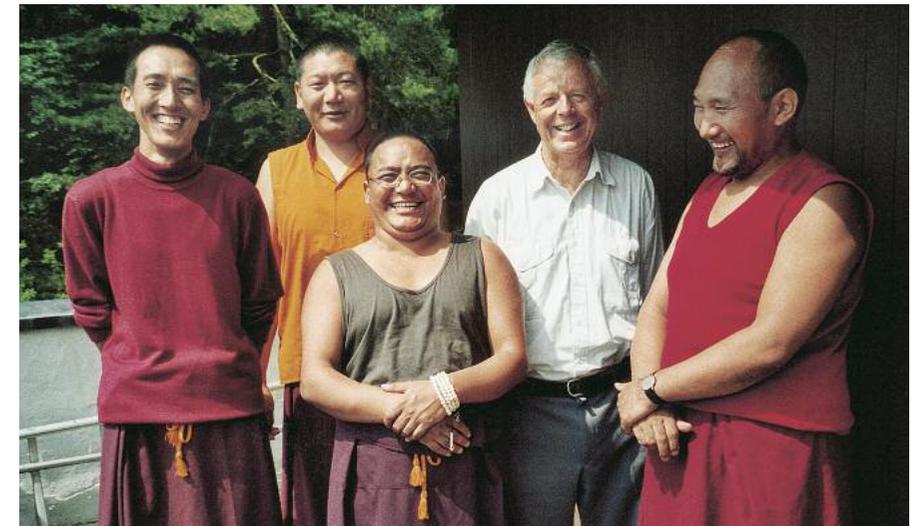


LEHREN UND LERNEN MIT MÖNCHSGELEHRTEN AUS TIBET

Als Lehrer im Projekt «Science meets Dharma» berichtet Hans-Peter Grossniklaus über

- ein Pilotprojekt im Tibeter-Kloster von Rikon
- S.H. der 14. Dalai Lama ist der grosse Initiator
- eine eiserne Ration an buddhistischer Philosophie
- menschliche Mönche: Das Lachen hat seinen Platz

Referent: Hans-Peter Grossniklaus
Datum: Donnerstag, 26. August und 2. September 2004, 20.15 – 21.30 Uhr
Ort: Bibliothek Spiez
Eintritt: Fr. 20.– für zwei Abende





S'ISCH MÄRLIZYT IM FAUSTERHUS



- Für: Alli grosse u chlyne Lüt wo gärn Gschichte lose (ab 4-jährig)
- Wo: Näbe der Bibliothek Spiez ir Schüür vom Fausterhus, Sonnenfelsstrasse 5
- Wenn: Am Mittwoch-Namitag:
 11. August
 18. August
 25. August
 1. Septämber
 8. Septämber
 15. Septämber
 22. Septämber
- Zyt: Vo 14.30 – 15.30 Uhr
- Mitbringe: E Stund Zyt, grossi Ohre, gwundrigi Öigli, ruhegi Füess!
- Dr Ytritt: Es isch gratis
- Es verzelle: Eva Frei, Annina Zencher, Beatrice Bieri



WOHN- UND WERKPLATZ SPIEZ DIE FDP PFLEGT IHN

Die FDP will einen lebenswerten Wohnort Spiez

- familienfreundliche Strukturen
- attraktive Infrastruktur
- Sicherheit für alle Einwohner
- gute Bildungsinstitute auf allen Stufen
- stabile Finanzen und moderate Steuerbelastung

- haushälterischer Umgang mit den Gemeindefinanzen
- genügend Parkiermöglichkeiten im Zentrum
- Aufwertung des Tourismus

Die FDP ist Ihre Partei für ein attraktives Spiez

Die FDP will einen attraktiven Werkplatz Spiez

- mehr unternehmerischer Freiraum
- wirtschaftsverträgliche Steuerpolitik



INFORMATIONS- ABEND IN EINIGEN

Gwattzentrum

Wie weiter?

SPIEZaktiv

Was bringt SPIEZaktiv für die Aussenbezirke?

Uferweg/Weekendweg

Planungsleichen oder echtes Anliegen?

Schulweg

Wer bezahlt die Transportkosten für die Schüler, die im Winter mit dem Bus nach Spiez fahren?

Bäuertvertretung im Gemeinderat

Ein alter Zopf oder ein echtes Anliegen?

Freitag, 27. August 2004, 19.30 bis ca. 20.00 Uhr
im Bäuertlokal im alten Schulhaus in Einigen.

Anschliessend offeriert die SVP Spiez allen Besuchern einen Apéro und lädt dazu ein,
über Politik zu diskutieren.



Schweizerische Volkspartei
Sektion Spiez

Obere Bahnhofstrasse 22B
3700 Spiez
www.svspiez.ch

Tel. 033 654 35 87
078 708 28 49
info@svpspiez.ch



WIR SETZEN UNS EIN FÜR EINE GESUNDE, AKTI- VE FINANZPOLTIK

Was braucht es dringend, um dieses Ziel zu erreichen:

- Konsequente Weiterführung des Schuldenabbaus
(Spiez hat immer noch 62 Millionen Schulden)
- Massvolle Investitionspolitik
- Effiziente Verwaltung, keine neuen Bedürfnisse und Stellen schaffen
- Keine Doppelspurigkeiten, beschränken auf das Notwendige, keine verdeckten Subventionen
(Beispiele Verein Agenda 21, DorfHus (Verlust Zinseinnahmen usw.)

**Wir zählen auf Ihre Unterstützung zum Erreichen eines
gesunden Finanzhaushalts.**



Schweizerische Volkspartei
Sektion Spiez

Obere Bahnhofstrasse 22B
3700 Spiez
www.svspiez.ch

Tel. 033 654 35 87
078 708 28 49
info@svpspiez.ch



VILLA CASA
Immobilien • Treuhand

Seestrasse 25, Postfach 593, CH-3700 Spiez

Eigenheim Apéro jeden Freitag 18 bis 21 Uhr



▶ 3½ Zimmer-Dachwohnung Aeschi

- Ruhige Wohnlage Nähe Zentrum
- Heimelige Wohnatmosphäre mit Cheminée
- Ausgebauter Estrich (Schlafgelegenheit)

VP CHF 265 000.– / Garage VP CHF 25 000.–
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 03258



▶ 4 ½ Zi. mit Galerie REFH Hondrich

- Seesicht, ruhige Lage Nähe ö.V. und Schulhaus
- Nutzbare Galerie, 2 Balkone, 2 Sitzplätze
- Ausbauwünsche können berücksichtigt werden

VP CHF 570 000.– / Unterstand VP CHF 19 000.–
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 02018



▶ 4 ½ Zimmer ETW Spiez

- Nähe Lebensmittelgeschäft und Schulhaus
- Helle, kinderfreundliche Wohnlage
- Sep. WC mit Dusche, rollstuhlgängig

VP CHF 415 000.– / EHP VP CHF 25 000.–
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 04305



▶ 2 ½ Zimmer-Wohnung Spiez

- 5 Gehminuten vom Bahnhof und Zentrum
- Ruhige und unverbaubare Wohnlage
- Sicht auf Thunersee und Niederhorn

VP CHF 225 000.– / AAP VP CHF 5000.–
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 04302

Wir geben Auskunft über ▶ Kauf / Verkauf Eigenheim ▶ Finanzierung ▶ Verwaltung
Telefon +41 (0)33 655 03 03 • Fax +41 (0)33 655 03 04
E-Mail: info@villa-casa.ch • www.villa-casa.ch



SVP SPIEZ

VEREINE • ORGANISATIONEN

Vorankündigung!!!

DER GEIST VON SPIEZ

Unter diesem Motto diskutieren
am 9. September 2004, um 19.30 Uhr
im Hotel Belvédère in Spiez

Hanspeter Latour, Trainer FC Thun Adrian Amstutz, Nationalrat

unter der Leitung von
Matthias Mast, Chefredaktor Bärnerbär

Anschliessend Apéro mit den SVP-Kandidaten für die Gemeindewahlen
und Besuch der Ausstellung zur Fussball-WM 1954 in Bern.

Wir freuen uns

Eure SVP Spiez



Schweizerische Volkspartei
Sektion Spiez

Obere Bahnhofstrasse 22B
3700 Spiez
www.svpspiez.ch

Tel. 033 654 35 87
078 708 28 49
info@svpspiez.ch

UNSERE GEMEINDE IST UNS ETWAS WERT!

Spiez ist eine Gemeinde in der man nicht nur wohnen und schlafen kann; man kann hier auch arbeiten, die Freizeit geniessen und einfach leben. Dies wollen wir mit unserer Politik erhalten und fördern:

Wir engagieren uns in einem umfassenden Sinn für Bildung und für die Familien. Wir unterstützen Sport- und Freizeitangebote ebenso wie die dazugehörigen Strukturen. Wir setzen uns ein für Arbeitsplätze und Beschäftigungsprogramme in der Region. Uns ist eine nachhaltige Sozialpolitik mit finanzieller Sicherheit und Gesundheitsversorgung wichtig. Wir fördern den schonenden Umgang mit Natur und Umwelt.

... dies alles, weil uns die
Gemeinde so viel wert ist,
und es sich langfristig
auszahlt!

Wir unterstützen:

- Kultur-, Sport- und Freizeitangebote, die für alle zugänglich sind, ob jung oder alt, ob arm oder reich
- ehrenamtliche Vereinsarbeit
- die breite Verwendbarkeit von Turnhallen, der Bibliothek und unserem Schwimmbad

Wir setzen uns ein für:

- genügend Ausbildungsplätze, Arbeit für alle
- gute Beschäftigungsprogramm-Plätze

Uns ist wichtig, dass:

- ein gut ausgebautes Spitexangebot vorhanden ist
- wir über Begegnungsorte für Menschen verschiedener Generationen und unterschiedlicher Herkunft verfügen

www.spspiez.ch
e-mail: spspiez@gmx.ch

Wir machen uns stark für:

- die Sicherheit von Fussgängern und Velofahrern sowie für sichere Schulwege
- gut beleuchtete Plätze und Fusswege
- Gewaltprävention und bekämpfen den Vandalismus

Wir wollen:

- eine nachhaltige Entwicklung in unserer Region
- Projekte mit erneuerbarer Energie und Minergie
- eine Energiestadt sein

Wir engagieren uns weiterhin für:

- ein gutes Angebot von Kinderkrippen, Spielgruppen und Mittagstischen
- eine professionelle Jugendarbeit
- ein breites Bildungsangebot sowie kostengünstige Weiterbildung – auch für Fremdsprachige

Zukunft gestalten - Werte erhalten!



Leben

Wir engagieren uns für den Schutz des Lebens – von der Zeugung bis zum natürlichen Tod. Abtreibung und aktive Sterbehilfe sind unmenschlich und ungerecht. Wir wollen keine Genmanipulation. Der Forschungsplatz Schweiz soll sich auf ethisch einwandfreie Projekte konzentrieren und in diesen Bereichen weltweit führend werden!

Aktuell zum Thema:
Die EDU unterstützt das Referendum zum Stammzellenforschungsgesetz
www.stammzellenforschung.ch

EDU Spiez, Chanderbrügg 23, 3645 Gwatt, www.edu-be.ch

10 Jahre Ortspartei
EDU JDF
Eidgenössisch-Demokratische Union
Union Démocratique Fédérale



www.evpspiez.ch
www.evpspiez.ch
www.evpspiez.ch

Menschen für Menschen.

100 Jahre Beatushöhlen-Genossenschaft

Hans Schild



Gerne bestelle ich den Jubiläumsband «100 Jahre Beatushöhlen-Genossenschaft», 92 Seiten, 200 farbige Abbildungen, ISBN-Nr. 3-909532-19-5

___ Ex. zum Preis von Fr. 39.– inkl. MWSt. (zuzügl. Versandkosten Fr. 8.–)

Vorname _____

Name _____

Adresse _____

PLZ, Ort _____

Datum _____

Unterschrift _____

Einsenden an:

Weber AG Verlag, Telefon 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch



FREIES SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

EINLADUNG OFFEN FÜR ALLE

Zum traditionellen Sommerfest des Freien Spiez
mit ausserordentlicher Hauptversammlung
im Inforama Hondrich, 20. August 2004



INFORAMA
BILDUNGS-, BERATUNGS- UND TAGUNGSZENTRUM

Hondrich

Programm:

18.00 Uhr Begrüssung und Apéro

18.30 Uhr Kurzvorstellung des Inforama Hondrich und anschliessend ausserordentliche Hauptversammlung des Freien Spiez mit Beschlüssen zu den Wahlen im Herbst

20.15 Uhr Grillen und gemütlicher Höck mit der Vorstellung unserer Kandidatinnen und Kandidaten; für Essen und Tranksame sorgen die guten Geister im Inforama Hondrich

Wegen des Essens ist eine Anmeldung (Telefon oder Mail) notwendig.



Freies Spiez
Hansruedi Indermühle Faulenbachweg 5 3700 Spiez
Tel. 033 654 63 64 info@freies-spiez.ch

Wir engagieren uns für Spiez

Ein Thriller...

für jeden Griller!

Ist die neue Generation von Gas-Grills keine Rückzündung

Wir zeigen Ihnen die besten Grills für Hobby- und Profi-Köche!

Lassen Sie sich von uns beraten!
«Wir sind die Gas-Profis!»

Grosses Farbsortiment
Ballon-Gas und Ballone



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54

Verkauf ab Hof



Milch
Freilandeier
Kartoffeln
Urdinkelmehl
Urdinkelkörner
Sirup

Auf Ihren Besuch freut sich:

Fam. M. + F. Nussbaum
Schlüsselmattweg 15
3700 Spiez
Tel. 033 654 62 19



FAULENSEE TOURISMUS

VEREINE · ORGANISATIONEN

DIXIELAND- MATINÉE

mit der

Lakevillage Ramblers Jazzband

Sonntag, 8. August 2004
10.00 – 12.00 Uhr

Ländte Faulensee

(Bei schlechtem Wetter beim neuen Schulhaus Faulensee, Auskunft Tel. 1600)

Cüplibar – Spiezer Wein – alkoholfreie Getränke

Sitzplätze vorhanden

Organisator: Faulensee Tourismus

PANNEN

HILFE! UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN

APRIL - OKTOBER

DI-DO 09.00-11.45/15.00-18.30
FR 09.00-11.45/15.00-20.00
SA 09.00-16.00

NOVEMBER - MÄRZ

DI-FR 09.00-11.45/13.30-18.30
SA 09.00-14.00

veloatelier.com
3752 Wimmis



Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger
Industriestrasse
Postfach 484 · 3700 Spiez
Tel./Fax 033 654 61 27
Natel 079 656 20 42

Ihr Garten ist bei mir in
guten Händen.

DIESEN MONAT
AKTUELL:

– Hecken
schneiden

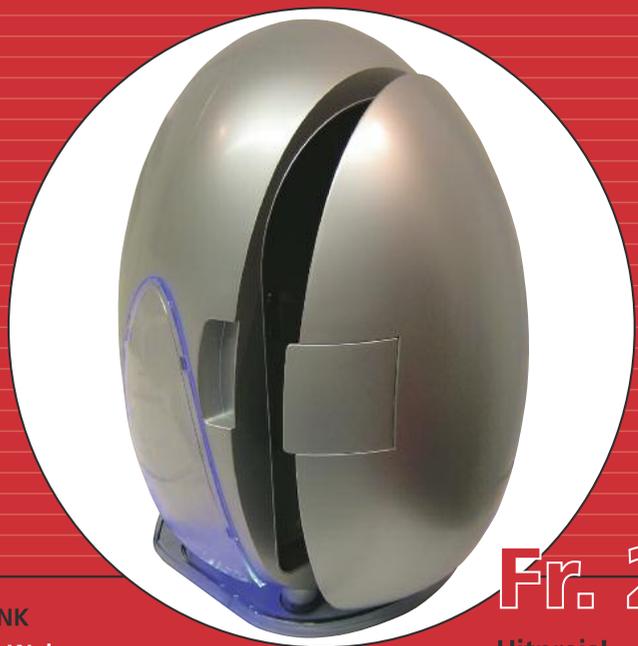


Rufen Sie mich an!
079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

Das Elektro-Kompetenzzentrum mit Ladenfachgeschäft
für alle Bereiche der Elektrohaustechnik!

SOMMERHIT:



Fr. 229.-

Hitpreis!

MINI-KÜHLSCHRANK

... fürs Büro, Auto, Wohnwagen...

Elektrohaustechnik-Planungen, -Beratungen, -Expertisen; Stark- und Schwachstrom-, Telefon-, EDV-Installationen; Brand-, Sicherheits-, Steuer- und Regelanlagen, TV-Installationen, -Antennenanlagen, -Hausanschlüsse; Intelligente, universelle und integrale Gebäudeleitsysteme, Internet, Intranet- und Netzwerklösungen, Kommunikations- und Multimediasysteme, Photovoltaik- und Alternativenergieanlagen, Elektroheizungen, Beleuchtungen, Elektroapparate, Haushaltgeräte, Reparaturen, Service, BIO-Elektro-Planungen, -Installationen, -Messungen und -Analysen

Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949

Heinz Sollberger AG
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32
mail@sollberger-elektro.ch
www.sollberger-elektro.ch

Über 55 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!



SPEZILAND SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

3. SPEZI-GEBURTSTAGS- FESCHT IN DER BUCHT

Sonntag, 1. August 2004, 13.00–18.00 Uhr

13.00 Uhr Eröffnung mit grosser Torte für die Kinder zu **Spezis** Geburtstag

Schatzsuche, Ball-, Wasser-, Geschicklichkeitsspiele,
Geschichten erzählt von Theo Bürki und viele Überraschungen
mit **Spezi**

75 Jahre Seebad ganzer Tag **gratis** Badeintritt mit vielen **Speziellen** Angeboten.
Anschliessend offizielle 1. Augustfeier mit **Spezi** am Fackelumzug

Währung für Spiele und Aktivitäten sind **Spezi- und Fabeltaler**, erhältlich in der
Bucht bei der **Taler-Bank**

Kosten für einzelne Aktivitäten: **1 – 4 Taler**, zusätzlich **viele gratis Angebote**

Bei Regen im gedeckten Badiareal

Partner am **Spezifesch**:

Heimat-und Rebbbaumuseum, Rebbau, animato Spielbetrieb, Kinder- und
Jugendarbeit Spiez, Freibad-Seebad mit Restauration, Film- und
Videofestival, Bahnhofbuffet, Läset-Sunntig, Raiffeisenbank Thunersee-
Süd, Schloss Spiez

Mit dr **Schuelklass**
eis i ds Alpamare...

Mit em **Hockeyclub**
a ne Mätsch...

Mit em **Jodlerclub** uf es
Reisli oder a ne Jodlerträff...

Mit em **Personal** uf
ne Saisonabschlussfahrt...

Mit dr **Hochzytsgesellschaft**
i d'Chilche u zur Fiir...

Mit de **Rösseler** es inter-
nationals Turnier bsueche...

Mit dr **Guggemusig**
a ds Monschter-
konzärt...

Mit em **Froueverein**
öppis ga besichtige...

Mit de **Jahrgänger** e
flotte Taag verbringe...

Mit em **Gmeindrat**
mal i ds Tessin...

Mit de **Seniore** e
Blueschtfahrt mache...

...u mit wäm fahre?

...u wär organisierets?

Fraget üs. Mier mache Öich e Offerte.

Spirit Reisen AG / Strandbadstrasse 44 / 3800 Interlaken
www.spiritreisen.ch / info@spiritreisen.ch
Telefon 033 821 62 32 / Telefax 033 821 62 31



SCHÜLER- WETTSCHWIMMEN

Für Mädchen und Knaben der Region Spiez und Umgebung

Samstag, 14. August 2004 im Freibad Spiez, 50m Schwimmbecken

Wettkampf: 50m Freistil für alle Kategorien

13.00 – 13.30 Uhr bezahlen des Startgeldes bei der Bademeisterkabine
13.45 Uhr Start des Wettkampfes, Besammlung beim 50m Becken
Rangverkündigung, ca. 30 Minuten nach Rennende

Kat. 1 Mädchen Jahrgang 95 und jünger
Kat. 2 Mädchen Jahrgang 94 + 93
Kat. 3 Mädchen Jahrgang 92 + 91
Kat. 4 Mädchen Jahrgang 90 und älter

Kat. 5 Knaben Jahrgang 95 und jünger
Kat. 6 Knaben Jahrgang 94 + 93
Kat. 7 Knaben Jahrgang 92 + 91
Kat. 8 Knaben Jahrgang 90 und älter

Startgeld: Fr. 7.– bei der Bademeisterkabine zu bezahlen (nicht an der Badikasse)
Badi-Eintritt für Teilnehmer gratis

Anmeldung: per Post bis spätestens Donnerstag, 12. August 2004 mit untenstehendem Talon
oder Anmeldetalons im Freibad

Auszeichnungen und Preise:
alle TeilnehmerInnen erhalten eine Medaille

Zusätzlich für die TeilnehmerInnen aus dem Amt Niedersimmental und den Gemeinden Aeschi und Krattigen:

- Die ersten Drei jeder Kategorie gewinnen ein Saisonabi für das Freibad Spiez
- Zusätzlich wird pro Kategorie ein weiteres Saisonabi für den besten Rang eines Nichtmitgliedes des SCSP abgegeben

Name, Vorname

Strasse und Ort

Jahrgang Kategorie

Einsenden bis 12. August 2004 an Elisabeth Schmid, Studweidstrasse 64, 3700 Spiez

Auskunft: Elisabeth Schmid, Tel. 033 654 52 16

Seit 1922 **garage**
MÜLLER^{ag}

3762 Erlenbach, Tel. 033 681 11 63

Offizielle Vertretungen

FIAT SUBARU



Erlebnisastronomie
NATÜRLICH ANDERS

PARTYSERVICE, CATERING, APEROSERVICE
HOCHZEITSAPERO, GEBURTSTAGSFEST
PRIVATE KOCHSCHULE, TEAMENTWICKLUNG &
MOTIVATION, ASTROMENU

Joe Gutjahr-Witschi, Vordorf, 3647 Reutigen
Verlangen Sie unsere ausführlichen Unterlagen.
Tel. 033 657 70 13, www.gastronomieerlebnis.ch

«Klein aber persönlich» – ist das Motto meiner
**Verwaltung für Stockwerkeigentum
und Mietliegenschaften**

Ich achte besonders auf diese Punkte:

- © Kundennähe
- © Flexibilität
- © Übersicht



Regula Mumenthaler
Breitenweg 30, 3700 Spiez
033 650 98 86
www.immoverwaltung.ch
regula.mumenthaler@immoverwaltung.ch

Anneler
Ofenbau + Plattenbeläge
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen
Kochherde, Cheminée- und Speck-
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene
Privatstunden, Microsoft Office, Internet
Access Datenbankentwicklung
Beratung und Installationen
Internetlösungen



Doris Glogger

Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43
E-Mail: info@edv-glogger.ch / www.edv-glogger.ch

Urs Liebi



Auto- und Bootssattlerei
Sonnenstoren

Gygerweg 16
3700 Spiezwilser

Telefon 033 654 50 60
Telefax 033 654 50 68
Natel 079 656 50 60
Internet
www.liebi.ch
E-Mail info@liebi.ch

krankenheim **spiez**

VEREINE · ORGANISATIONEN

GEMÄLDE- AUSSTELLUNG

im Krankenhaus Spiez



Acrylbilder von Gerold Hödl

1. August – 30. September 2004

Öffnungszeiten:

täglich von 08.00 – 17.00 Uhr

Eintritt frei

Krankenhaus Spiez

Asylstrasse 19

3700 Spiez

Telefon 033 655 40 40

www.krankenhaus-spiez.ch

Mit unserem Partydienst haben wir Ihr Fest fest im Griff.

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte unter Telefon 033 655 40 40

db photo dubois béatrice

Hochzeitspaar, Studio- oder Aussenaufnahmen
vor oder nach der Trauung

Professionelle Portrait- und Passaufnahmen

Produkteaufnahmen

Bitte rufen Sie an, Tel. 079 687 14 72

Dubois Béatrice, Seestrasse 6, 3700 Spiez
E-Mail duboisb@bluewin.ch, www.db-photo.ch

seit 1925

Allgemeine Bestattungs AG

033 654 30 50

Bestattungsdienst Spiez, Tag und Nacht
www.allgemeine-bestattung.ch



Andreas Schwarz, Bernhard Finger, Marcel Bernhardt, Michael Rubin



Myriam Baur
 Kosmetikerin und Visagistin mit Diplom
 Sodmattweg 11
 CH-3700 Spiez
 Tel. 033 650 16 22, Fax 033 650 17 22
 E-Mail: myriam@beauty-oase.ch
 www.beauty-oase.ch

⚡ Ihre ⚡ Servicestelle

- ✓ Elektroinstallationen
- ✓ Telefon-Telematik Installationen
- ✓ Ascom Ascotel-Spezialist
- ✓ Internet ISDN, ADSL, hispeed
- ✓ FI-Fehlerstromschutz-Aktion GVB
- ✓ Elektroheizungs-Spezialist
- ✓ Elektro-Boiler-Revisionen
- ✓ Kochherd – Backofen – Kochfeld
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Waschmaschine + Tumbler
- ✓ Kühl- u. Gefriergeräte

HU ZURBRÜGG
 Elektrounternehmung
 Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33
 3702 HONDRICH



DORFHUS SPIEZ
 www.dorfhus.ch

SATZ BISTRO KAFI- AB MITTWOCH, 11. AUGUST

Nach einmonatiger Sommerpause freut sich das DorfHus-Team wieder auf Gäste im Bistro Kafi-Satz!

Erstmals offen ist es wieder am Mittwoch, 11. August, ab 9 Uhr.

Öffnungszeiten

Mittwoch, 9 bis 23.30 Uhr – mit DorfHus-Zmittag
 Freitag, 17 bis 23.30 Uhr – der Crêpes-Abend
 Samstag, 9 bis 13 Uhr

DorfHus-Zmittag

Jeden Mittwoch, Voranmeldung am Mittwoch bis 09.30 Uhr über Tel. 033 655 00 64 oder Mail an info@dorfhus.ch

DorfHus, Spiezbergstrasse 3 (Nähe Lötschbergzentrum)

Spiezer Blues mit «Ursli»



Am Freitag, 20. August um 20.30 Uhr füllt der Spiezer Urs Jordi das DorfHus mit Blues-Klängen! Eintritt Fr. 15.-

Vorverkauf: Bücherperron, Bahnhofstrasse 32, 3700 Spiez, Tel. 033 650 80 62

Das DorfHus ist auch im Internet zu finden:
www.Dorfhus.ch
 informiert stets aktuell!



Bürofachdiplom VSH Handelsdiplom VSH

Berufsbegleitend
 als Tages-, Abend-
 oder Samstagkurs

Kombinierbar mit
 ECDL-Computerkursen



Schulzentrum Spiez NOSS
 Schösslistrasse 7
 3700 Spiez
 Tel. 033 655 50 30

www.noss-spiez.ch

Start
 Mitte
 Oktober
 2004

Licht ist Leben

Mehr Licht
 mit «Eiger»-Fenster!

wenger
 fenster

Blumenstein + Wimmis
 033 359 82 82

www.wenger-fenster.ch

Das DorfHus,
 ein Projekt der **SPIEZER
 AGENDA 21**

WASSERSKI- SHOW

SPIEZER BUCHT



Samstag, 14. August 2004
Start 18.15 Uhr

Präsentiert vom Motorbootclub Thunersee

In Zusammenarbeit mit Spiez Tourismus und
Yachtclub Spiez (Tag- und Nachtregatta)

SOMMER KONZERTE 2004

Sonntag, 8. August,
11.00 Uhr

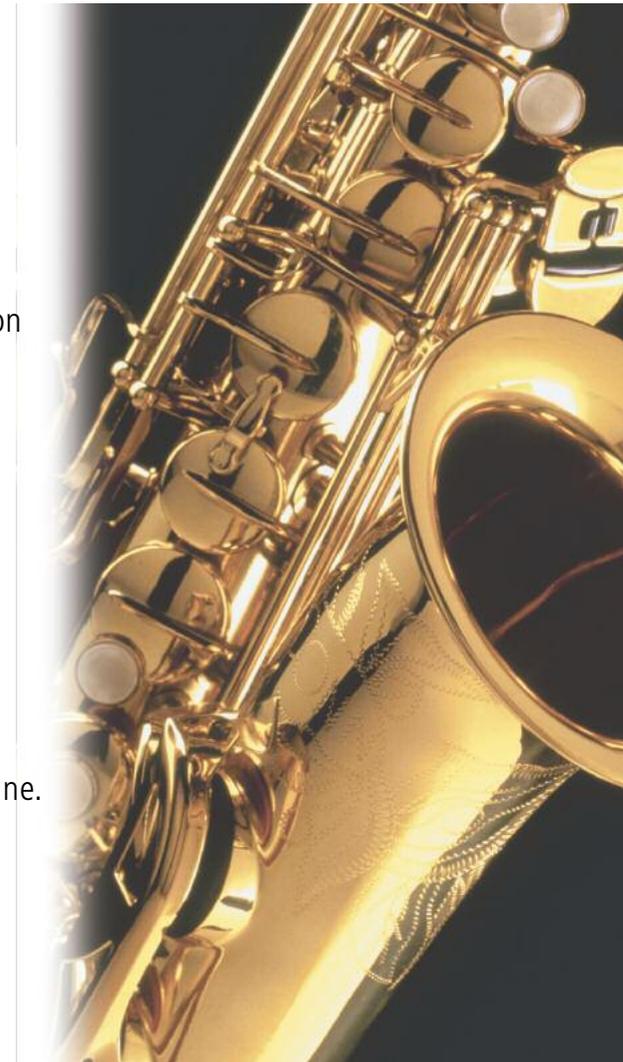
Restaurant Freibad Spiez

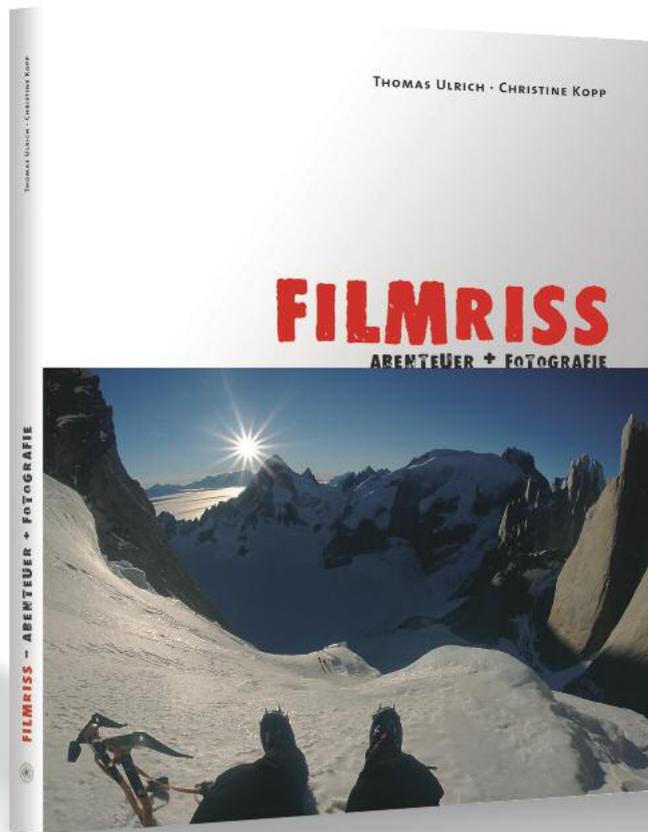
Mit Gesprächsrunde «z'Spiez z'Bsuech» von
und mit Radio BeO, Steelband Oelwechsel
und Blues Band Lazy Crazy.
Durchführung bei jedem Wetter.

Donnerstag, 12. August,
18.30 Uhr

im Schlosspintli Spiez

Mit «Jupakaray», Musique Latino-américaine.
Durchführung bei jedem Wetter.





Der Berner Oberländer Thomas Ulrich zählt zu den besten Outdoor-Fotografen der Welt. Dieser Bildband zeigt erstmals eine grosse Auswahl von Thomas Ulrichs Fotografien aus verschiedenen Gebieten: Ein «Best of», das sensationelle Eindrücke aus Bergsportarten mit spektakulären Reise- und Expeditionsgeschichten vereint. ■

FILMRISS Fotografie und Abenteuer

Autorenteam: Thomas Ulrich (Fotos)

Christine Kopp (Text)

24 x 32 cm, 240 Seiten, vierfarbig, über 400 farbige Bilder, gebunden

Verlag: Weber AG, CH-3645 Thun

ISBN-Nr. 3-909532-14-4

SUBSKRIPTIONSPREIS

FR. 45.- bis 15.09.2004
Verkaufspreis Fr. 49.-

SPIEZ IN SAGEN UND GESCHICH- TEN

Ein sagenumwobener Spaziergang durch Spiez mit Eva Frei



BUCHBESTELLUNG

■ Bitte senden Sie mir _____ Ex. des Buches **FILMRISS** Fotografie und Abenteuer zum Subskriptionspreis von Fr. 45.- (Verkaufspreis Fr. 49.-) inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Unterschrift _____

Einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt

Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch/v_prog.html



Datum: 11. August, 8. September, 13. Oktober 2004
weitere Daten für Gruppen auf Anfrage

Treffpunkt: 13.50 Uhr Parkplatz Regez-Haus (s. Plan Rückseite)

Kosten: Fr. 15.- Erwachsene, Fr. 7.- Kinder, inklusive Erfrischung beim Heimat- und Rebbaumuseum

Anmeldung: eine Anmeldung ist unbedingt erforderlich bis 10.00 Uhr am Durchführungstag bei Spiez Tourismus, Tel. 033 655 90 00

Tenue: gute Schuhe, dem Wetter angepasste Kleidung (wird bei jeder Witterung durchgeführt)

Teilnehmer: Mindest-Teilnehmerzahl 5 Personen

Sprache: Deutsch

Neu- Eröffnung

**Samstag,
14. August 2004**



Lassen Sie sich überraschen!
Wir freuen uns auf Sie
und auf das neue Geschäft
an der alten Adresse!

3700 Spiez
Thunstrasse 8
Tel. 033 654 86 20
www.optikbouvier.ch

**OPTIK
BOUVIER**



KULINARISCHES ZÜGLI 2004



**Kulinarische Rundfahrt durch Spiezer
Gastronomiebetriebe mit Apéro,
Vorspeise, Hauptgang und Dessert**

- Daten:** 5. August,
2. September
- Reservation:** Spiez Tourismus,
Telefon 033 655 90 00 bis am
Durchführungstag, 12.00 Uhr
- Preis:** Fr. 60.– pro Person
(Kinder bis 11 Jahre Fr. 25.–)
- Treffpunkt:** 18.45 Uhr Busbahnhof Spiez
- Extrafahrt:** Sie können auch an anderen
Wochentagen dieses spezielle
kulinarische Angebot geniessen.
Reservation ab 10 Personen,
Fr. 70.– p/P.

VIelfältige, lustvolle unterhaltung auf hohem Niveau

In dieser Saison wird der legendäre Clown **DIMITRI** zu sehen sein. Mit viel Humor und doch so tiefgründig und menschlich wird der Kabarettist Franz Hohler aus seinem neuesten Buch «52 Wanderungen» lesen. Die international preisgekrönte **Markus Zohner Theater Compagnie** lässt uns teilhaben an ihrer turbulent-witzigen

«Odyssee». Freunde der Rock- und Popmusik dürfen sich auf die einheimische Gruppe **Sonus Fluctus**, sowie das italienische **Bermuda Acoustic Trio** freuen. Magie, Musik, Spannung und Humor versprechen der Magier **Christoph Borer** mit seinem Ensemble **Magic Brass**.

Programm Winter 04/05

Sonntag, 12. September 04	Bermuda Acoustic Trio: Open Air in der Spiezer Bucht
Samstag, 30. Oktober 04	Sonus Fluctus
Sonntag, 14. November 04	Musikkollegium Bern
Sonntag, 5. Dezember 04	Kindernachmittag
Sonntag, 9. Januar 05	Magic Brass «Magic meets Music»
Freitag, 21. Januar 05	Bermuda Acoustic Trio
Freitag, 4. Februar 05	Markus Zohner Theater Compagnie «Odyssee»
Freitag, 4. März 05	Andreas Weissen
Freitag, 18. März 05	Franz Hohler «52 Wanderungen»
Freitag, 1. April 05	Dimitri

VIEL KULTUR FÜR WENIG GELD

Mit dem übertragbaren Jahresabo für sagenhafte 100 Franken können Sie alle neun Vorstellungen besuchen. Oder Sie wählen unser 50-er Abo: Für 50 Franken erhalten Sie zwei Gratiseintritte für beliebige Veranstaltung und Fr. 10.– Ermässigung auf alle anderen Angebote. Schätzen Sie es jedoch kein festes Abo zu haben, sondern flexibel zu bleiben, so bezahlen Sie bei uns in der Regel nur 25 Franken für einen Abend Hochgenuss.



Sonntag, 12. September 2004
Spiezer Bucht
12.00 h & 15.00 h & 18.00 h
Eintritt frei

Das **Bermuda Acoustic Trio** gestaltet seine Konzerte als musikalische Events. In ihrem Programm verwandeln sie bekannte Hits aus den 70er Jahren bis zur Gegenwart in ein unglaubliches akustisches Feuerwerk. Ihr spritziger Cocktail aus Soul, Funk, Blues, Rock und Country ist mit nichts zu vergleichen.

Bestellen Sie jetzt!

- Mitgliederbeitrag:** Fr. 10.– / Sie erhalten unser Jahresprogramm
- 50-er Abo:** Fr. 50.– / 2 Gratiseintritte
weitere Anlässe: Reduktion von Fr. 10.–
- Jahresabo:** Fr. 100.– / Freier Eintritt zu allen Veranstaltungen
- Bestellung bei:** Kultur Spiegel Spiez, p.A. Chrige Lanz, Oberlandstr. 81, 3700 Spiez

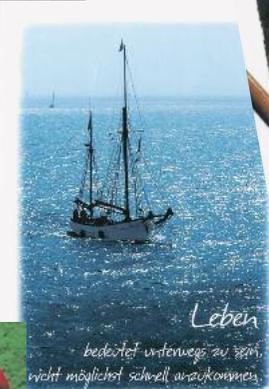
Bestelltalon: Name: Vorname:
Adresse: Ort:

Fragen / Auskünfte: Christoph Hürlimann, Birkenweg 2, 3700 Spiez, Tel. 078 758 45 29
chr.huerlimann@freesurf.ch **www.kulturspiegel-spiez.ch**

Beachten Sie unser grosses Kartenangebot:



Es gibt immer nur einen richtigen Weg: Deinen



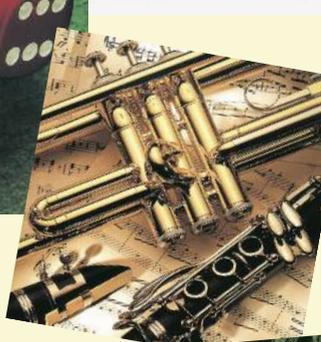
Leben

bedeutet unterwegs zu sein,
nicht möglichst schnell anzukommen.



Freundschaft
verzaubert.

Man bringt
sie macht gute Zeiten
noch besser und lässt
uns die schlechten
vergessen.



Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



ZIMMERMANN
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

DIXIELAND JAZZKONZERT

STIFTUNG BUBENBERG



10 BIS 12.30 UHR
BREITENWEG 5, 3700 SPIEZ
NEBEN SCHULHAUS RÄUMLI



Die bekannte **Full Steam Jazzband** sorgt für beste Unterhaltung. Die sechs Musiker aus dem Berner Oberland begeistern das Publikum mit ihrem fetzigen Stil. Ein Genuss nicht nur für Jazzfans.

Brunch

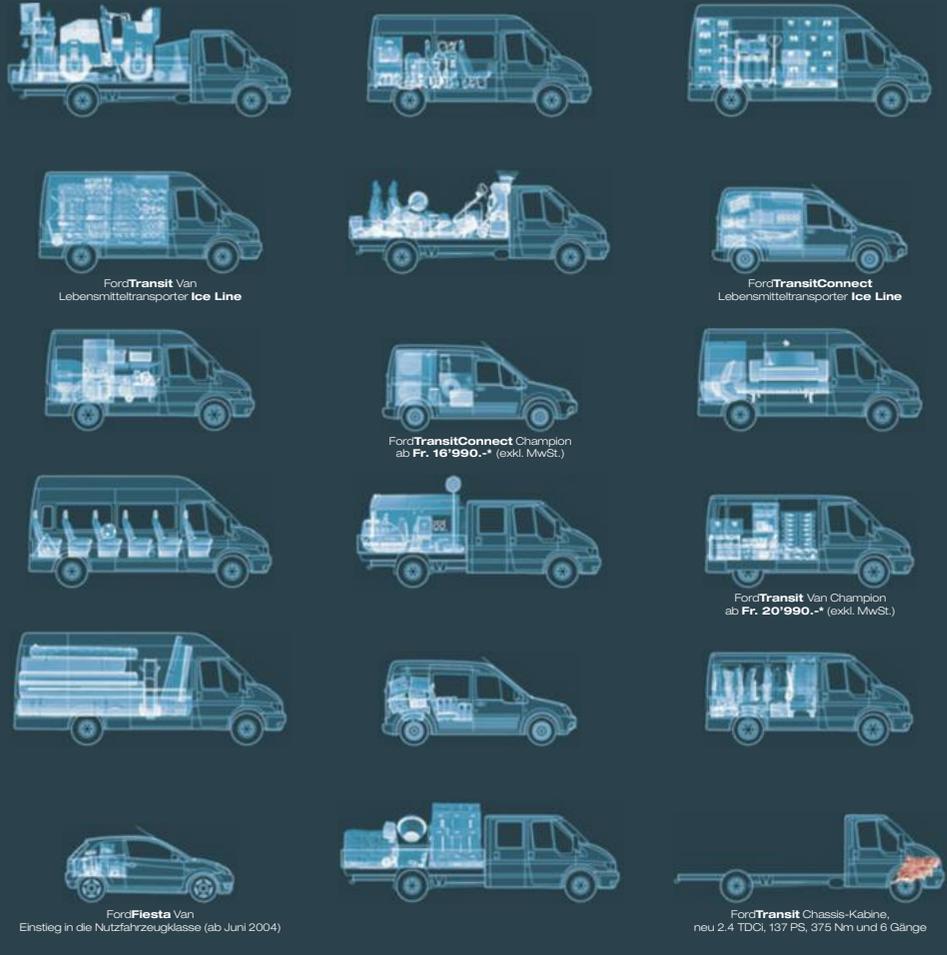
Reichhaltiges Frühstücksbuffet mit allem was das Herz begehrt.

Erwachsene Fr. 25.–
Kinder bis 12 Jahre Fr. 15.–

Der Erlös geht vollumfänglich an die behinderten Erwachsenen der Stiftung Bubenber.

Patronat und Organisation:  **AMBASSADOR CLUB NIESEN**

Ford hat einen Blick für Ihre Branchenbedürfnisse. Ford**Transit** und Ford**TransitConnect**



Nur wer alle Branchen kennt, kennt alle Bedürfnisse. Und weil viele Branchen viele Bedürfnisse teilen, gehören auch viele Extras beim Ford Transit schon zur Standardausführung: zum Beispiel seine sehr grosse Schiebetür. Der ausserordentliche Fahr- und Ladekomfort. Die Wahlfreiheit zwischen Front- und Heckantrieb. Und selbstverständlich die tiefen Betriebskosten. Schauen Sie einfach bei Ihrem Ford Händler vorbei. Da gibt es alles, was Sie in Ihrer Branche brauchen, mit allen Optionen, die Sie sich für Ihr Nutzfahrzeug wünschen, und noch mehr Möglichkeiten, als wir hier zeigen können. Und das mit drei Radständen, drei Dachhöhen, drei Getriebevarianten, vier Laderaumlängen, fünf Karosserievarianten, acht Motorisierungen, allen Sicherheits- und Abgasnormen und über 1200 Aussenfarben. Mehr Info unter 0800 855 851 oder ford.ch. Und in welcher Branche arbeiten Sie?

Ford**Nutzfahrzeuge** Technologie, die bewegt

Einfach persönlicher

Schöneegg Garage AG Spiez

Oberlandstrasse 54, CH-3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19
E-Mail: info@schoeneegg-garage.ch, www.schoeneegg-garage.ch



KARATE EINFÜHRUNGSKURS

ERWACHSENE Ab 30. August 2004, jeweils Montags von 20.00–21.30 Uhr
SCHÜLER (ab 8 Jahren) Ab 27. August 2004, jeweils Freitags von 17.15–18.30 Uhr
WO In der Turnhalle des Krankenhauses «Asyl Gottesgnad», Asylstr. 42, 3700 Spiez
LEITUNG Rolf Theiler, 3. DAN (SKV/J+S Leiter)
 Stefan Harri, 2. Dan (SKV/J+S Leiter)
DAUER 12 Lektionen
KOSTEN Erwachsene Fr. 100.–/Schüler Fr. 60.–
 Anmeldung und Informationen:
FUDOKAN KARATE-DO Spiez, Telefon **033 654 11 84** oder www.karatedospiez.ch
 oder im Trainingslokal, Asylstrasse 42, Spiez (Mo, Mi, Do 17.00–19.00 Uhr, Fr 17.00–21.00 Uhr)



LUDOTHEK SPIEZ

NEUE SPIELE!!!

- Like a Bike
- Diverse aktuelle Puzzles
- Spannende Gesellschaftsspiele
- Haba-Spiele für ganz Junge
- Lego Explore
- Pflegecenter für die Puppenmutter
- Gameboy Advance mit beliebten Spielen

Öffnungszeiten:

Dienstag	09.00 – 11.00 Uhr
Mittwoch	14.00 – 16.00 Uhr
Freitag	16.00 – 18.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.00 Uhr

Ein Besuch bei uns lohnt sich immer!



Bircher & Co. Spiez

Wand- und Bodenbeläge,
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65
www.bircher-co.ch

Tanzkurse in Spiez



Standard
Latein
Salsa

Weitere Infos erhalten Sie unter
Tel. 079 281 77 71

Heizöl zeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16

Hermann Schuhmacher Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten
Bedachungen
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

Garage **Schneiter AG** OPEL

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55
Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat
www.schneiterag.ch

Ihre offizielle
Opel-Vertretung
für Spiez und Umgebung



Heizöl, Dieselöl, Benzin,
Kohlen, Briquettes,
Brenn- und Cheminéeholz



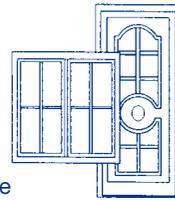
Mineralwasser,
Bier, Weine,
Frucht- und Obstsaft,
Spirituosen
Getränkemarkt

Rubin AG Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60
www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 17 47

zbinden ag bauelemente

Gewerbezone Bahnhof Nord
3752 Wimmis
033 657 20 20 Telefon
033 657 20 22 Fax
info@zbinden-ag.ch
www.zbinden-ag.ch

• Türen • Zargen • Fenster • Tore
Ausstellung und grosses Occasionlager



marty AG

Eidg. dipl. Gipser-
und Malermeister

Thunstrasse 40
3700 Spiez
Telefon 033 654 13 21
Fax 033 654 51 21



TURNVEREIN SPIEZ



NEU NEU NEU NEU

FC SPIEZ JUTU SPIEZ
VOLLEYBALLCLUB SPIEZ SKICLUB SPIEZ



Ab Mittwoch, 20. Oktober 2004, bieten wir Ihren Kindern ein polysportives Training an, um die koordinativen Fähigkeiten zu fördern. Wir möchten Kinder ansprechen für die Sport noch ein Fremdwort ist, aber auch die bereits mit dem «Bewegungsvirus» angesteckten, sind selbstverständlich herzlich willkommen.

Jeden Mittwoch wird abwechslungsweise in den spezifischen Bereichen Fussball, Leichtathletik, Volleyball und Skifahren ein Training stattfinden, das immer von einem ausgebildeten J+S-Leiter

durchgeführt wird. Es ist keine spezielle Ausrüstung erforderlich.

Interessierte Mädchen und Knaben aus der Gemeinde Spiez von 8 bis 12 Jahren können sich bis am 18. August mit untenstehendem Talon bei Heinz Maibach, Stutz 3 B, 3700 Spiez anmelden. Es wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 20.– erhoben. Die Trainings werden zwischen 14.00 Uhr und 16.00 Uhr stattfinden.

Voraussichtlich Herbst bis Frühling in der Turnhalle im AC-Zentrum.

Anmeldetalon: Polysportives Training für 8 bis 12 Jährige

Ich bin interessiert an diesen Trainings teilzunehmen

Name Vorname Jahrgang

Strasse PLZ Ort

Einsenden an: Heinz Maibach, Stutz 3 B, 3700 Spiez, Mail: heinzmaibach@hotmail.com

z'BÄRG IM FRUTIGLAND

Wege zum Alpkäse
BAND 3

Ernst Roth
Beat Straubhaar

Jetzt bestellen!

65 Käsealpen des Amtes Frutigen
Ein Wanderbegleiter für
Alp- und Käseliebhaber

BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir aus der Serie
«Wege zum Alpkäse»

- ___ Ex. «z'Bärg im Frutigland», Bd. 3, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (ab 18. Juni)
___ Ex. «z'Bärg im Amt Interlaken», Bd. 2, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar)
___ Ex. «z'Bärg in den Ämtern Signau, Thun und Niderrsimmental», Bd. 1
zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar) Alle Preise inkl. MWSt.

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch/verlag.html



KOCHCLUB FAULENSEE

VEREINE · ORGANISATIONEN

KOCHCLUB FAULENSEE «DORFET 2004»

27. und 28. August 2004 ab 17.00 Uhr beim Tourismusbüro
in Faulensee

Moonlight Bar

Zeltstadt

Bier / Drinks

Schweinsbraten vom Grill

Safranrisotto

Felchenfilets mit Basilikum

Feuer und Flamme



Thomas Franz Gerhard Thomas Mathias David

Der Wanderbegleiter «z'Bärg – Wege zum Alpkäse» ermöglicht Bekanntschaft mit Landschaften, Menschen und Tieren auf den Alpen im Amt Frutigen. Er liefert eine Fülle von Daten der 65 beschriebenen Alpen und ihrer 130 Sennten, gibt Auskunft über deren genauen Standort, über Eigentümer, Bewirtschafter und übriges Alppersonal des Sommers 2003 sowie über die Käse- und Spezialitätenproduktion.

Format 140x210 mm, 448 Seiten, mit 1200 farbigen Fotos und Kartenausschnitten.

Willkommen zu Hause

Hier tanken Sie auf – wann immer Sie wollen



Vorauszahler profitieren
von 2 Rappen Rabatt pro Liter

LANDI Spiez · Thunstrasse 1 · 3700 Spiez · ☎ 033 654 41 51

AGROLA 
the swiss energy



THOMAS RUBIN SPIEZER BESTATTUNGSDIENST

Wir beraten Sie gerne
nach telefonischer
Vereinbarung bei Ihnen
zu Hause oder an der

Seestrasse 34
3700 Spiez

Telefon 033 654 40 50
www.thomasrubin-bestattungen.ch



Rose-Marie Ruprecht, Thomas Rubin, Stefan Willen und Daniel Abegglen



TELL FREILICHTSPIELE
INTERLAKEN

VEREINE · ORGANISATIONEN

AKTUELL WIE EH UND JE: DER RÜTLISCHWUR



NEU! Ab 18.00 Uhr Vorprogramm:
mit verschiedenen Darbietungen, mittelalterlichem Markt,
sowie kulinarischen Überraschungen.

Die verbleibenden Spieldaten:

August: 5. / 7. / 12. / 14. / 19. / 21. / 22. / 26. / 28.
September: 2. / 4.
Preise: Fr. 22.– / 30.– / 38.– (Kinder bis 16 Jahre 50 %)
Spielbeginn: 20.00 Uhr (22.8., um 14.30 Uhr)

Reservieren Sie sich Ihren Sitzplatz!

TELL  Interlaken
Freilichtspiele

Tel. 033 822 37 22 E-Mail: info@tellspele.ch



Malatelier Silvia Zimmermann

Laufende Gruppen

Ausdrucksmalen

für Kinder

Im kreativen Spiel mit Farben und Formen finden die Kinder eine Ausdrucksmöglichkeit. Sie gestalten die Malereien aus ihrer Vorstellungskraft, erzählen Geschichten in der Bildsprache, erhalten und pflegen ihre Fertigkeiten.

Wöchentliche Gruppe für Kinder ab 4 Jahren: Montag, 16.30 – 18 Uhr

Einstieg laufend möglich, Anmeldung für ein Quartal (ab 9. August 7mal).

Kosten pro Nachmittag Fr. 20.–

Begleitetes Malen

für Erwachsene

Im Gestalten der ureigenen Bilder entsteht Freiraum für Spiel, Experimente, Erfahrungen und Entdeckungen. Malen entspannt, fordert heraus, inspiriert – je nach Entscheidung und Bereitschaft.

Lösungsorientiertes Malen

Malen als Biographiearbeit für Erwachsene

Wenn wir verstehen, anerkennen und würdigen, was sich in der eigenen Geschichte zugetragen hat, werden unsere Kräfte frei für selbstbestimmtes Sein und Handeln.

Wir arbeiten mit Bildaufgaben. Im Malprozess klärt sich, was die persönliche Entfaltung behindert oder stört. Mit der Aktivierung der eigenen Ressourcen können selbstverantwortlich neue Schritte gegangen werden.

14tägliche Gruppen: Montag, 19–21 Uhr: ab 9. August 2004, 4 Maleinheiten Fr. 200.–

Dienstag, 9–11 Uhr: ab 10. August 2004, 4 Maleinheiten Fr. 200.–

Workshop



Leinwand-Bild

Vielleicht ist es das erste «richtige» Bild, das hier entsteht? Keilrahmenschenkel zusammenstecken, Leinwand aufspannen, Malfläche grundieren, Pigmente anrühren – und los geht's. Ein Experiment – einen Tag lang malen und verweilen.

Samstag, 7. August 2004, 9–12 und 13–16 Uhr

Kosten Fr. 100.– plus Materialkosten

Anmeldung bis 4. August 2004



Anmeldungen und Informationen

Silvia Zimmermann, Kunsttherapeutin, Krattigstrasse 44, 3700 Spiez, Tel. 033 654 43 82

info@malatelier-spiez.ch

www.malatelier-spiez.ch



JUTU SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

PROBETRAINING GERÄTETURNEN

Für alle am Geräteturnen interessierten Knaben und Mädchen im Alter zwischen 7 und 9 Jahren finden im August vier Probetrainings statt. Dabei haben die Jugendlichen die Möglichkeit, diese Sportart kennenzulernen und sich mit dem Trainingsbetrieb vertraut zu machen.

Da wir pro Jahr nur eine beschränkte Anzahl Turnerinnen und Turner aufnehmen können, entscheidet ein kleiner Test über die definitive Aufnahme.

Von den Interessierten erwarten wir die Bereitschaft mindestens zwei Trainings pro Woche zu besuchen und an Wettkämpfen teilzunehmen.

Probetrainings:	Mo 30.08.2004	um 18.00 Uhr	TH AC-Zentrum
	Fr 03.09.2004	um 18.30 Uhr	TH Spiezwiler
	Mo 06.09.2004	um 18.30 Uhr	TH Dürrenbühl
Aufnahmetest:	Fr 10.09.2004	um 18.30 Uhr	TH Spiezwiler

Weitere Informationen erteilt Ihnen:

Claudia Kummer, Krattigstrasse 49, 3700 Spiez
claudia.kummer@akwebs.ch, Tel. 033 654 86 05

Sonntag, 22. August 2004, 9.00–13.00 Uhr

SCHLOSS- ZMORGE SPIEZ À DISCRÉTION

Bei jeder Witterung

Intermezzi der Thunersee-
Musikanten

Schlossführungen

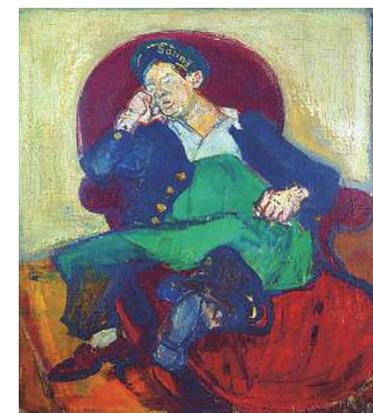
Erwachsene Fr. 20.–
Kinder 6–16 Jahre Fr. 10.–
Kinder bis 6 Jahre gratis



Entdecken Sie den bekannten Schweizer Künstler
im Schloss Spiez!

FASSADE UND PERSÖNLICHKEIT VARLIN SCHLÖSSER UND UNIFORMEN

20. Juni bis 19. September 2004



«Meine Bilder wenden sich an alle, die guten Willens sind, an Metzger, Bräute, Zahnärzte, Hotelportiers, Serviertöchter, Verwaltungsräte, Stadtpräsidenten, Dirnen, Soldaten, Generäle.»
Varlin

1954 im September organisierte Arnold Rüdlinger die erste Varlin-Ausstellung in der Kunsthalle Bern. Die Ausstellung im Schloss Spiez 50 Jahre danach, darf als ein aussergewöhnliches kulturelles Ereignis bezeichnet werden. Die ausgestellten Werke lassen den kritischen Blick des Künstlers auf Traditionen von Menschen und Gebäuden im 20. Jahrhundert, aber auch seinen Hang zur Ironie und Parodie zum Ausdruck kommen.

8. August 2004, Sonntag, 11.00 Uhr

Führung durch die VARLIN Ausstellung

**25. August 2004, Mittwoch,
20.00 Uhr in der Bubenberghalle**

VARLIN Vortrag und Führung mit Irene Meier, Zürich. In Zusammenarbeit mit der VHSN.

**11. August 2004, Mittwoch,
17.00 – 18.00 Uhr**

Führung durchs Schloss (ohne VARLIN)

Auskunft: Tel. 033 654 15 06
schloss-spiez@bluewin.ch

LEBEN + ASTROLOGIE-SCHULE LAS

Chur – Spiez



DREHBUCH DES LEBENS

Einführung in die Astrologie

Wochenend-Kurs: **03./04. September 2004**

Leitung: Monika Jungen, Brienzwiler



MONATS-WORKSHOP ASTROLOGIE

Eine spannende Reise durch das Jahr

Abendkurs: Nächste Daten **Mittwoch, 13.09./13.10.04**

Leitung: Monika Jungen, Brienzwiler



2-JÄHRIGE ASTROLOGISCHE GRUNDAUSBILDUNG

mit Weiterbildungsmöglichkeit zur

Dipl. AstrologIn + LebensberaterIn LAS® (1 Jahr)

Ausbildungs-Beginn: **18. September 2004**

Weitere Infos und Anmeldungen bei:

LEBEN + ASTROLOGIE-SCHULE LAS

Tel 081/250 72 78 (B. Müller) oder Tel 079/475 87 46 (Monika Jungen, Brienzwiler)



**CHRISTLICHES
LEBENSZENTRUM SPIEZ**

EIN LE- BEN ALS INDIANER



- leben wie die alten Indianer
- Abenteuer
- jede Menge Erlebnisse
- spannendes Programm
- und und und ...

Wo? Schwarzenegg
Wann? 25.9. - 2.10.04
Wer? Kids von 8 - 12 Jahre
Wieviel? Fr. 140.--
Leitung: Jungschär Taubenfels



**ES IST NOCH PLATZ
IN UNSEREN WIGWAMS!**

Anmeldung

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Adresse:

PLZ, Ort:

Besonderes:



Anmeldung bis 31.8.2004 an
M. & K. Gfeller, Waldeggstr. 10, 3700 Spiez, 033/654 00 94

Wir sind ständig unter Strom – für Sie.



SH Elektro Telematik

Bernhard Schoeller & Thomas Haldner
Kirschgartenstrasse 5, 3705 Faulensee
Fon 033 650 14 40, Fax 033 650 14 41
mailto:sh@sh-elektro.ch, www.sh-elektro.ch

Für alles Elektrische.

Zeughaus Garage AG

Off. Alfa Romeo A-Vertretung



Beat Wyssen
Simmentalstr 35
3700 Spiezwiler

SCHÖNER WOHNEN, AUCH AUF DER STRASSE

Alfa Romeo GT
ab netto Fr. 39 600.- 2.0JTS Progression



www.zeughausgarage-spiez.ch

SCHÜRCHILBI

SKI-CLUB HONDRICH

Samstag, 28. August, Inforama Hondrich

- Ab 19.00 Uhr Raclette à discrétion
- Bei guter Witterung Auftritt des Musikvereins Spiez
- Musikalische Unterhaltung ab 19.00 Uhr



Grill-Hit / Grill-Hit / Grill-Hit

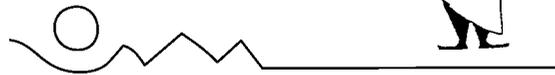


- SCHWEINSHALSBRATEN
- TESSINERBRATEN mit Speck
- SCHWEDENBRATEN

jetzt bei uns
in der LÖTSCHBERG-METZG!

Fleisch/Wurst/Partyservice
Lötschberg-Metzg

Fritz Stucki
Thunstrasse 4
3700 Spiez
Telefon 033 654 77 70



INFORMATIONEN- ABEND DER GEBURTENABTEILUNG

Freitag, 13. August 2004
19.00 bis 21.00 Uhr
Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen.

FEWELLA KÜCHEN AG
Küchenbau
Innovation
Komfort
Sicherheit

Ausstellung/Büro
3700 Spiez, Gyggenweg 14 Tel. 033 654 22 24
Fax 033 654 94 24

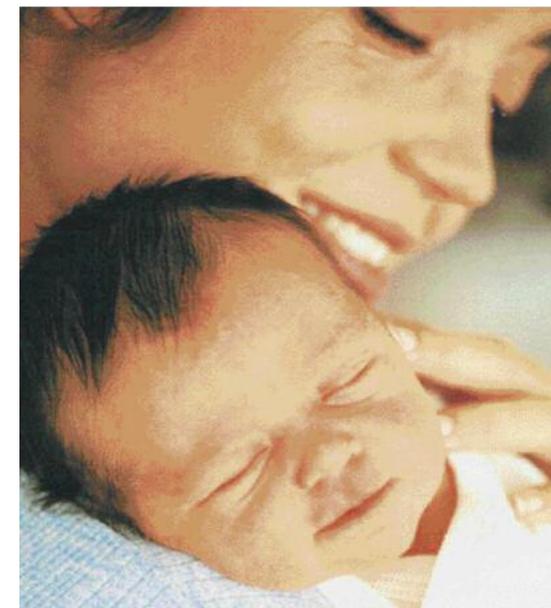
Schreinerei
3648 Einigen, Weitenweg 16 Tel. 032 660 19 76

GASSER-SPIEL.ch
Bodenbeläge und Vorhänge

Die grösste und schönste
Ausstellung in Ihrer Umgebung

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 08.30-12.00, 13.30-18.00 Uhr
Sa 08.30-12.00 Uhr
Mittwoch ganzer Tag geschlossen

Thunstrasse 4a, 3700 Spiez
Tel. 033 654 15 25, Natel 079 422 90 22



Erster Teil: Information über Geburt und Wochenbett, Stillen und das Neugeborene
neu: Beleghebamme

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtsabteilung und der Gebärrzimmer, Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen

Anwesend sind ein Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende und eine Stillberaterin



FIT AND FUN AEROBIC-GRUPPE

Training am Dienstag, 20.15 – 21.15 Uhr, Turnhalle Seematte

Unser wöchentliches Training beinhaltet: Mixed-Impact, Step-Aerobic, Bodyforming mit Handgeräten wie Hanteln, Therabänder und Gewichtsmanschetten, Kick-Box-Aerobic und Stretching. Wer Freude an fetziger Musik hat und keine Schweisstropfen scheut, ist bei uns für eine Gratis-Schnupperstunde herzlich willkommen.

DTV-Mitgliedschaft nicht obligatorisch – 10er Abonnement à Fr. 60.– oder Einzeleintritt à Fr. 7.– möglich.

Leiterteam:

Beatrice Zimmermann-Regez und Isabel Brun-Rickli

Auskünfte und Informationen:

Petra Moser, Schulhaus Bächlen, 3753 Oey,
Telefon 033 681 20 29



Isabel Brun-Rickli und Beatrice Zimmermann-Regez

Unser Motto:

Mit viel **FUN** bleiben wir **FIT**.



NEUE NORDIC WALKING-KURSE

Ab Samstag, 7. August, 09.00–10.15 Uhr
(8x Fr. 80.–). Info Louise Bamert 033 654 76 03

Ab Montag, 9. August, 18.45–20 Uhr
(8x Fr. 80.–). Info Louise Bamert 033 654 76 03

Ab Donnerstag, 12. August, 08.45–10 Uhr
(8x Fr. 80.–). Info Christine Maurer
079 668 46 07 (ab 4. August)

Alle Kurse: Treffpunkt Parkplatz Turnhalle
Seematte Spiez.

Bitte keine Nordic Walking-Stöcke mitbringen!

Nordic Walking-Treff

Montag, 18.45–20 Uhr, Donnerstag, 8.45–10
und 19–20.15 Uhr, Samstag, 9–10.15 Uhr
(Christine Maurer und Louise Bamert)

Walking-Treff

Montag, 18.45–20 Uhr
(Christine Maurer und Louise Bamert),
Montag und Mittwoch, 8.45–10 Uhr
(Vroni Hänni, 033 654 31 07)

Alle Treffs: Treffpunkt Parkplatz Turnhalle
Seematte Spiez



Fahnenweihe Damenturnverein und Turnverein Spiez

Samstag, 25. Sept. 2004

Ort:

Festzelt, Kronenplatz Spiez

Programm:

18.30 Uhr

VIP-Apéro

ab 19.00 Uhr

Bar- und Festbetrieb

19.30 Uhr

Beginn offizieller Festakt mit Showeinlagen und
musikalischer Unterhaltung.

Der Damenturnverein und Turnverein Spiez freuen sich auf Ihren Besuch!

presents

move
rugenrock
the fun & music festival

GOTTLHARD LUNIK

Sandee Scream

27. - 29. August 2004

Areal Rugenbräu AG
Interlaken

Freitag 27. August
Türöffnung 18:30

LUNIK
Scream
Hamschter
Cosmos

Freitag Fr. 45.-
Samstag Fr. 55.-
Sonntag Fr. 20.-
3-Tagespass Fr. 100.-
Vorverkauf:
www.beo-tickets.ch
Interlaken Tourismus
Restaurant Anker, Interlaken
Zig Zag Records, Thun
Krompholz, Bern

Samstag 28. August
Türöffnung 13:00

GOTTHARD
Sandee
Sixties Club
Finale Beo-Rockpreis
Sonus Fluctus

Sonntag 29. August
Türöffnung 10:00

Posh
ABBA Kadabra
Glen Of Guinness
Sixties Club
Party DJ

Ticket-Hotline:
0900 38 38 00 (80 Rp./Min.)
www.move-to-rugenrock.ch
info@move-to-rugenrock.ch

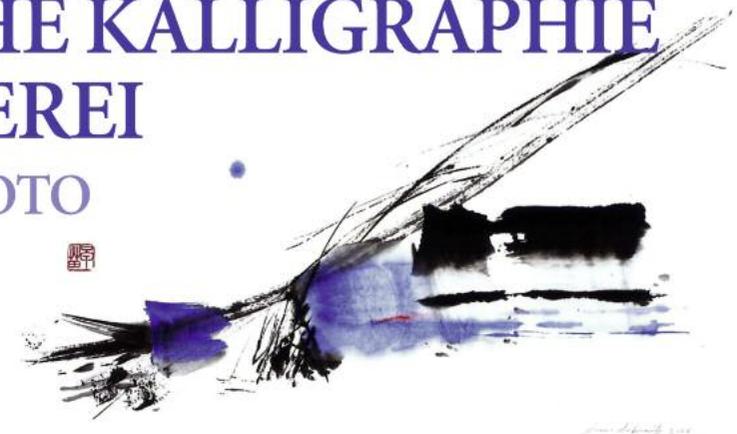


KUNSTSAMMLUNG UNTERSEEN

Dachstock Stadthaus, 3800 Unterseen/Interlaken,

VEREINE · ORGANISATIONEN

JAPANISCHE KALLIGRAPHIE UND MALEREI SANAE SAKAMOTO



JAPANISCHE KERAMIK TOSHIYUKI TAKEUCHI



Matinée-Performance

Sonntag, 29. August, 11 Uhr

Ausstellung

22. August bis 19. September 2004

Finnissage:

Sonntag, 19. September, 17–18 Uhr

Offen: Di.–So, 15–18 Uhr

zusätzlich: Do, 19–21 und So, 10–12 Uhr

Öffnungszeiten

Dienstag bis Samstag 15.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag zudem 19.00 – 21.00 Uhr
Sonntag 10.00 – 12.00 Uhr und 15.00 – 18.00 Uhr

PvB NIESEN VERKAUFS-GALE- RIE AM THUNERSEE

PvB – Programm für vorübergehende Beschäftigung, berufliche Qualifizierung und Weiterbildung. Trägerschaft Einwohnergemeinde Spiez.

Das PvB Niesen ist ein Arbeitsbereich der Sozialen Dienste Spiez. Stellensuchenden Personen bietet sich die Möglichkeit, sich in verschiedenen Berufsbereichen zu qualifizieren. Mit der Verkauf-Galerie eröffnet sich ein praxisnahes Lernfeld, mit welchem die Aussichten speziell für Verkäuferinnen und Verkäufer verbessert werden soll.

Wir fördern unser Personal in den Bereichen Kundenkontakte/Verkaufstätigkeit, Kassenführung, Ausstellungstechnik und anderem mehr.

Daneben verfolgt das PvB Niesen mit der Verkauf-Galerie die folgenden Ziele:

Regionales Schaffen

Förderung von handwerklichen Produkten aus sozialen Werkstätten und anderen Institutionen der Region.

Kleinkunst und Handwerk

Eine Plattform für künstlerisches Schaffen von kreativ Tätigen.

Vernetzung

Zusammenarbeit und Austausch unter gemeinnützigen Institutionen der Region auf der Basis von Arbeitsprodukten. Bekanntmachung der Aktivitäten PvB Niesen in der Öffentlichkeit.



Partyofen: Leicht transportier- und verstellbarer Ofen aus wetterfestem Chromstahl. Jeder Ofen ist ein Unikat.



ERÖFFNUNGSFEST

Samstag, 21. August 2004, 11.00 bis 17.00 Uhr, Areal Gwattzentrum, beim Parkplatz

**Essen ❖ Trinken ❖ Kinderspiele ❖ Musik
Wettbewerb und viele Überraschungen**

Besuchen Sie uns!

Verbinden Sie Ihren Besuch bei uns mit einem Spaziergang in der wunderschönen Anlage des Gwatt-Zentrums direkt am Thunersee.

Wir freuen uns, wenn Sie von unserem Wirken und den besonderen Angeboten Verkauf-Galerie weiter erzählen...

Besten Dank für Ihr Interesse und Ihre Unterstützung!

Sie erreichen uns auch bequem mit dem Bus:

Haltestelle Gwattzentrum, 5 Minuten Fussweg bis zur Verkauf-Galerie am Thunersee.

Für Automobilisten steht ein grosser Parkplatz zur Verfügung.



PvB Niesen
Verkaufs-Galerie am Thunersee
Areal Gwatt-Zentrum

Öffnungszeiten:
Mittwoch bis Freitag
10.00 bis 18.30 Uhr
Samstag
09.00 bis 16.00 Uhr

Feuerlauf Seminar

Alp Finel bei Leissigen
samstag, 14. August 2004, 14.00–23.00 Uhr

Überall gibt es Menschen, die das Besondere suchen. Menschen, die nicht nur reden, sondern auch handeln! Für diese Menschen führen wir das Feuerlauf Seminar durch. Feuerlaufen geht weit über herkömmliches Mentaltraining hinaus, denn über mentale Stärke zu reden oder diese auf eine spannende und faszinierende Art selbst zu erleben, sind zwei grundverschiedene Dinge. Feuerlaufen hat überhaupt nichts mit Mut zu tun. Es ist also keine Mutprobe. Tausende von Menschen jedes Alters haben mit unserer bewährten Vorbereitung den Lauf über die heisse Glut sicher und vollkommen heil geschafft. Dafür und für ein unvergessliches Erlebnis voller Glück, Spass und Freude garantieren wir! Im Seminar lernen Sie, wie Sie etwas mit Leichtigkeit tun können, das weder physikalisch noch medizinisch erklärbar ist. Auch wenn Sie noch Zweifel haben – jeder kann es schaffen. Manche Teilnehmer sehen nach dem Feuerlauf sich selbst und ihre Umwelt aus einer neuen Perspektive und sind erfolgreichere Gestalter ihres Lebens.

Was erreiche ich durch einen Feuerlauf?

- Mehr Selbstsicherheit in jeder Lebenssituation
- Sie spüren Ihre innere Kraft in voller Aktion
- Sie lernen, wie Sie die Kraft Ihrer Gedanken gezielt für sich einsetzen können
- Einen unglaublichen Energieschub für Ihre alltäglichen «Feuerläufe»
- Sie erleben den puren «Flow», den Zustand in dem «alles fliesst»
- Sie tanken Power für Ihre Ziele, Träume und Wünsche
- Sie erweitern Ihren Horizont, indem Sie Unmögliches möglich machen

Preis: Erwachsene: 260 Franken, Jugendliche –18: 110 Franken, Wiederholer: 50 Franken

Weitere Informationen unter www.singinghearts.ch und info@singinghearts.ch.

Anmeldung und Informationen (Talon zum Ausschneiden)

- Ich melde mich verbindlich an für den Feuerlauf vom 14.8.2004.
- Ich möchte weitere Informationen, bitte nehmen Sie mit mir Kontakt auf.
- Ich möchte einen Gutschein für ein Feuerlauf-Seminar verschenken.

Name: _____ Adresse: _____ PLZ/Ort: _____

Telefon: _____ E-mail: _____ Unterschrift: _____

Talon senden an: SingingHearts, Peter Hadorn, Brambergstr. 31, 3176 Neuenegg, Tel. 031 741 19 29, Email info@singinghearts.ch.
Herzlichen Dank!



REFORMIERTE
KIRCHGEMEINDE

VEREINE · ORGANISATIONEN

HEILENDER KLANG IN EINER ZEIT VOLL LÄRM UND HEKTIK



Foto Stefan K. Haller

Eine aussergewöhnliche Begegnung mit dem Komponisten der «Toggenburger Passion»

Peter Roth

**Dienstag, 31. August, 20.00 Uhr – 21.30 Uhr
Reformiertes Kirchgemeindehaus Spiez**

Eintritt frei

Peter Roth führt an diesem Abend auf lebendige Art und Weise und mit vielen Beispielen in eine Musik ein, die tief berührt, die Menschen im in-

nersten Wesen trifft und heilend wirkt. Die aber auch verbindend, fröhlich, tänzerisch und voll Lebensfreude ist.

Neben der «Toggenburger Passion» hat Peter Roth viele weitere Werke komponiert, die auf grosse Beachtung stossen, so etwa die ökumenische Jodelmesse «Juchzed und Singed», die Schöpfungspsalmen «DIN ATEM TRAIT MIN GSANG», einen «Wienachtsblues» nach Fries-Bildern sowie den «SIMI-BLUES».

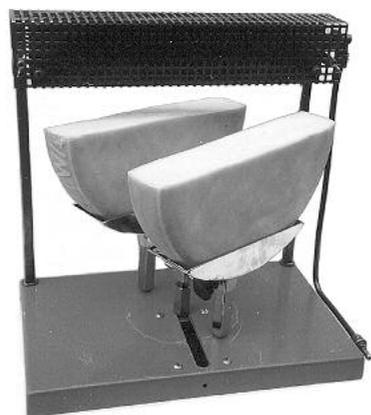
Zur Begegnung mit Peter Roth sind alle herzlich eingeladen.

Reformierte Kirchgemeinde Spiez

Die Begegnung mit Peter Roth findet nur wenige Tage vor der Uraufführung eines seiner neuesten Werke im Schadausaal in Thun statt. Das überregionale Chorprojekt bringt dort am 4. September die erweiterte Fassung der Kantate «Gott, in dir ist Licht und Nacht» zur Aufführung.



RACLETTE À DISCRETION



Freitag, 20. August 2004
ab 19.00 Uhr

Samstag, 21. August 2004
ab 17.00 Uhr

mit Musik und Spiel im Festzelt
bei der Kirche Einigen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

SEIFENKISTEN-RENNEN

2. GP SPIEZ



Sonntag, 15. August 2004



- Ort:** Hondrichstrasse (Fluh)
- Zeitplan:** 08.45 Uhr Strecke gesperrt
09.00 Uhr Trainingsläufe
ca. 13.15 Uhr Rennläufe
17.15 Uhr Preisverteilung
- Eintritt:** Fr. 5.– inkl. Programm
(Jugendliche bis 16 Jahre gratis)
- Festwirtschaft:** Beim Start, bei den Zeughäusern
mit Parkplatz für Besucher
- Veranstalter:** IKSv Sektion Bern
(Vertreten durch E. Leider,
Stutz 6, 3700 Spiez)

Das besondere Erlebnis!

HELIKOPTER- FLUG

- Alpenrundflüge
- Gletscherflüge
- Hochzeitsflüge
- Specials

www.alpine-helicopter.ch

Sommerpflege für
Ihren Garten!

Biotoppflege



Ziegler
Ziegler Gartengestaltung

Höhenstrasse 29, 3646 Einigen
Tel. 033 650 10 21, Fax 033 650 10 22
E-Mail: info@ziegler-gartengestaltung.ch
www.ziegler-gartengestaltung.ch

Zentrum  Bodyfeet®

FACHSCHULE
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN

Berufsbegleitende Ausbildung zum /zur
Naturheilpraktiker/in
traditionelle westliche Naturheilkunde
Studienbeginn im Januar
Verlangen Sie die Unterlagen

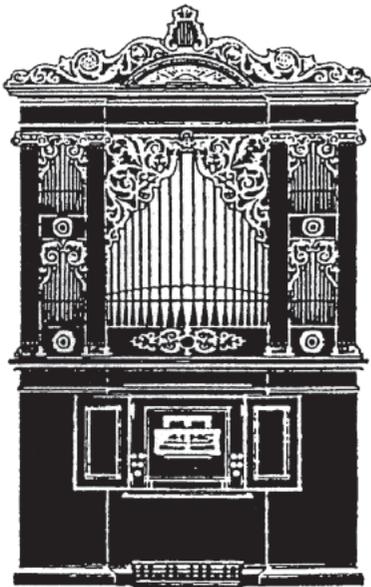
3600 Thun, Aarestr. 30, Tel. 033 222 23 23
5000 Aarau, Bahnhofstr. 94, Tel. 062 823 83 83
8640 Rapperswil, Tiefenastr. 2, Tel. 055 210 36 56
www.bodyfeet.ch

An alle zwischen 5–16 Jahre:

Für nur Fr. 45.– kannst Du auch als Tagesfahrer teilnehmen.

Darin inbegriffen sind: Rennwagen, Helm, Versicherung, Mittagessen und Erinnerungspreis.

Infos und Interessenten melden sich bei Fam. Leider, 033 654 58 15 oder www.iksv.ch



Eine halbe Stunde Orgelmusik

Jeden Donnerstag vom
5. August bis
2. September 2004

5. August, 19.00 Uhr

Schlosskirche Spiez

Allergattig Orgeletön us em alte Bärn

Orgel: Urs Schweizer

12. August, 19.00 Uhr

Ref. Kirche Spiez

Toccaten

Orgel: Johannes Jaggi

19. August, 19.00 Uhr

Ref. Kirche Spiez

Werke von Jehan Alain und Max Reger

Orgel: Jörg Ulrich Busch

26. August, 19.00 Uhr

Ref. Kirche Spiez

Werke von J. S. Bach, B. Reichel, G. Merkel

Orgel: Jovita Wenger

2. September, 19.00 Uhr

Ref. Kirche Spiez

Orgelmusik von J. S. Bach

Orgel: Urs Schweizer

Eintritt frei – Kollekte



REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE SPIEZ

Jetzt anmelden!

English for Kids Anfänger-Kurs

Leitung Margrit Stähli, Lehrerin, Thun
Anzahl 6 x
Kurs 89 ab Mittwoch, 11. August
Zeit 16.30 – 17.30 Uhr
Ort Schulhaus Spiezmoos
Kursgeld Fr. 54.–, Mitglieder Fr. 49.–,
(keine Schülerermässigung)
Fr. 66.–, Mitglieder Fr. 61.–
(Kleingruppe)

Auf den Spuren von Beatus und Justus

Auf der engagierten Erlebniswanderung in der näheren Umgebung Beatenbergs zeigt Ihnen Kräuterkenner und Drogist Markus Metzger verschiedene Heilpflanzen und macht Sie auf die Sinneserlebnisse der Natur aufmerksam. Sie bekommen garantiert nasse Füsse und einen heissen Tee! Geeignet für die ganze Familie.

Leitung Markus Metzger, Naturdrogist,
Beatenberg
Kurs 32 Samstag, 21. August
Zeit 14.00 – 17.30 Uhr
Kursgeld Fr. 20.–, Kinder Fr. 15.–
(inkl. Drachenzvierer)

Didgeridoo

Leitung Daniel Meyer, Reallehrer, Horboden
Kurs 21 Samstag, 21. August
Zeit 14.00 – 16.00 Uhr
Kursgeld Fr. 25.– (exkl. Materialkosten)
Ort Schulzentrum Längenstein, Spiez, Singsaal

Workshop Dateiverwaltung

Leitung Alexandra Bucher, PC-Supporterin, Thun
Anzahl 1 x
Kurs 79 Samstag, 21. August
Zeit 08.30 – 11.30 Uhr
Kursgeld Fr. 100.–, Mitglieder Fr. 90.–
(Kleingruppe 5 – 7)
Kursgeld Fr. 90.–, Mitglieder Fr. 85.–
(Normalgruppe 8 – 12)

Digitale Bildbearbeitung

Leitung Daniel Baggenstos, Informatiker
WebDevelopment, Matten b. Interlaken
Anzahl 3 x
Kurs 82 Montag, 23., 30. August, 6. September
Zeit 18.00 – 20.00 Uhr

Kursgeld Fr. 215.–, Mitglieder Fr. 205.–
(Kleingruppe 5 – 7)
Kursgeld Fr. 195.–, Mitglieder Fr. 185.–
(Normalgruppe 8 – 12)

Auf der Schwelle zur Neuorientierung

(Informationsvortrag)
Angesprochen sind Frauen und Männer, die sich neu orientieren möchten, z.B. berufliche Neuorientierung, Wiedereinstieg in das Berufsleben oder nach der Pensionierung.
Bei genügend Interesse wird ein vertiefter Kurs organisiert.

Referentin Dora Moser-Rindisbacher,
dipl. Erwachsenenbildnerin, Trimstein
Kurs 1 Dienstag, 24. August
Zeit 20.00 – 22.00 Uhr
Ort Schulzentrum Spiez NOSS,
Zimmer gemäss Infowand
Eintritt Fr. 15.– (Abendkasse)

«Geistig aktiv sein» Gedächtnistraining

Leitung Idelette Schwärzler,
dipl. Gedächtnistrainerin SVGT, Spiez
Anzahl 4 x
Kurs 43 Montag, 30. August, 6., 13.,
20. September
Zeit 09.00 – 11.00 Uhr
Ort Kirchgemeindehaus Spiez, Schulraum 1
Kursgeld Fr. 100.–, Mitglieder Fr. 90.–
(inkl. Materialkosten)

Vegetarische Alltagsküche

Leitung Therese von Ballmoos,
Hauswirtschaftslehrerin, Faulensee
Kurs 27 Mittwoch, 1. September
Zeit 19.00 – 22.00 Uhr
Ort Schulzentrum Längenstein, Spiez,
untere Schulküche
Eintritt Fr. 30.– (exkl. Materialkosten)
Teilnehmer Anzahl begrenzt

Chiropraktik für Säuglinge und Kinder

Leitung Dr. Sonja Brägger Spena, Chiropraktorin,
Spiez und Karin Spilker, Chiropraktorin,
Spiez
Kurs 50 Donnerstag, 2. September
Zeit 20.00 – 22.00 Uhr
Ort Kirchgemeindehaus Spiez, kleiner Saal
Kursgeld Fr. 15.– (Abendkasse)



VERANSTALTUNGEN IM AUGUST

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage www.spiez.ch, unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: www.spiez.ch

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00



VERSAMMLUNG / ANIMATION

1.1.–31.12.	Eine Nacht in der Drachenhöhle	Strandhotel Restaurant Seeblick Faulensee
1.1.–31.12.	Räbillehrpfad für Kinder	Rebberg Spiez in der Bucht
11.4.–17.10.	Fabelhaftes Zügli Angebot 2004	Spiez
1.8.	9.30 Was bedeutet uns der Nationalfeiertag?	Christliches Lebenszentrum Spiez
4./11./18./25.8.	13.55–15.00 Märli-Zügli	Spiezer Bucht, Spiez
4./11./18./25.8.	14.00–17.00 Offener Spielbetrieb für Kinder und Familien	Spiezer Bucht. Bei Regen in Rogglischeune Spiez
5.8.	18.45–22.30 Kulinarisches Zügli	Spiez
8.8.	9.30 Schlosspredigt	Schloss Spiele
8.8.	9.30 Wie diene ich Gott mit meinen Gaben?	Christliches Lebenszentrum Spiez
9.8.	19.00–21.00 Wasser und Salz - Abend	Logo! Die Biothek Spiez
11.8.	17.00–18.00 Das Schloss und seine Bewohner	Schloss Spiez
14./15./22./28./29.8.	11.00–22.00 Feines aus der Bauern- und Pfarrküche	Restaurant Buffet
15.8.	10.00–12.00 Ländlerzmorze 2004	Hotel Bärgsunne Hondrich, Spiez
15.8.	9.30 Wie nutze ich meine Energie besser?	Christliches Lebenszentrum Spiez
18.8.	Spielabend Tichu	DorfHus Spiez
22.8.	9.00–13.00 Schlosszmorze	Schloss Spiez
22.8.	9.30 Wie wirkt Gott im Tibet?	Christliches Lebenszentrum Spiez
22.8.	11.00–17.00 Stubete im Bahnhof	Restaurant Buffet
25.8.	14.30–17.30 Seniore-Stubete 2004	Lötschbergzentrum Spiez



KONGRESSE / KURSE / SEMINARE

2./4./6./9./11./13./16./18.8.	7.00–7.45	Good morning Qigong	Schlossgarten Spiez
2.8./14.8.	8.00–9.15	Yoga am See	Walenrain Spiez
4./11./18./25.8.	20.00–21.15	Yoga in der Schwangerschaft	ref. Kirchgemeindehaus Spiez
15.8.	19.00	Selbsthilfegruppe für verwitwete Frauen und Männer	Café Binoth Spiez
23.8.	8.30–9.45	Yoga für Körper, Geist und Seele	ref. Kirchgemeindehaus Spiez
24.8.	9.00–11.00	Die Entwicklung vom Kind zum Erwachsenen	Kirchgemeindehaus Spiez
26.8.	20.00–21.30	Stilltreff	Dorfhus Spiez
30.8.	19.00–21.00	Kulinarische Bio-Köstlichkeiten	Logo! Die Biothek Spiez
30.8.	8.30–9.45	Yoga für Körper, Geist und Seele	ref. Kirchgemeindehaus Spiez



SPORT

4./11./18./25.8.	18.30–20.00	J+S Kurs Mountainbike	Dürrenbühlturnhalle Spiez
14.8.	18.15	Wasserskishow	Spiezer Bucht
14./15.8.		Tag- und Nachtregatta	Spiez
18.8.		Schülerwettschwimmen	Freibad Spiez



MUSIK / KONZERTE / THEATER

8.8.	10.00–12.00	Dixeland-Jazzmatinée	Ländte (oder Schulhaus) Faulensee
8.8.	11.00–14.00	Sommerkonzert	Bucht Spiez
12.8.	19.30	Sommerkonzert	Schlosspintli Spiez
14.8.	19.30–21.00	Joseph äs Musical	Kirchgemeindehaus Spiez
15.8.	16.00–21.15	Openair	Gwatt-Zentrum Spiez
20.8.	20.15	Urs Jardi; Spiezer Blues	DorfHus Spiez
1.9.	19.15–20.45	Groove Connection Big Band Spiez, die etwas andere Big Band	Buchtrondell, Spiez



FESTE / MÄRKTE / BRAUCHTUM

1.8.	13.00–18.00	Spezis fabelhaftes Geburtstagsfest	Speziland Bucht Spiez
11.8.	13.50–16.00	Speiez in Sagen und Geschichten	Parkplatz Regez-Haus, Spiez
14.8.	9.00–19.00	Tag der offenen Schnapsflasche	Holleeweg 6, Einigen
14.8.	8.00–15.00	Bure-Märit	Speiez, rund um den Bahnhof
20./21.8.	19.00	Racletteabend	Festzelt beim alten Schulhaus, Einigen
27./28.8.	17.00	Faulensee Dorfet	Seewiese bei Tourismusbüro, Faulensee



KUNST / AUSSTELLUNGEN

1.1.–31.12.		Drachen-Ausstellung	Goldschmiede Atelier Krauss
1.4.–31.10.		Kunst im Hotel mit Bildern von Doris Broder	Hotel Des Alpes, Spiez
3.4.–2.10.	(1. Sa im Monat)	Führung	Artilleriewerk Faulensee
1.5.–31.10.	14.00–17.00	Speizer - der Rebbau, die Pioniere, die Landschaft	Heimat- und Rebbaumuseum Spiez
20.6.–19.9.		Fassade und Persönlichkeit VARLIN Schösser und Uniformen	Schloss Spiez
15.7.–30.9.	8.00–17.00	Gemäldeausstellung	Krankenheim Spiez Spiez

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

SPIEZ



Fam. Markus Balmer 033 650 72 72
 info. www.movieworldspiez.ch

Aktuelles Kinoprogramm

1 ROBOT
 SPIDER MAN 2
 KING ARTHUR
 (T)RAUMSCHIFF SURPRISE – PERIODE 1
 GARFIELD
 CATWOMEN

www.movieworldspiez.ch

Restaurant Movieworld.
 Reichhaltige Menükarte, Salatbuffet
 Preiswertes Tagesmenu von 11.30–13.30 Uhr

MOVIEWORLD

Montag–Samstag 9.00–24.00 Uhr
 Sonntag 14.00–24.00 Uhr

*Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria
 Billard • Dart • Hotel • Solarium
 Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt*

Ihre Bauunternehmung



in SPIEZ
 mit persönlicher Beratung

auch für Bauservice

Wanddurchbrüche
 Deckendurchbrüche
 Terrain-Anpassungen
 Kernbohrungen
 Variantenstudium
 Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 www.LanzAG.ch

Druckerei Ilg



033 655 66 55

BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!

* repariert **Fast** alles *

- ✓ Waschmaschine • Tumbler
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- ✓ Kühlschrank • Gefrierschrank

www.barben.ch • info@barben.ch

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50